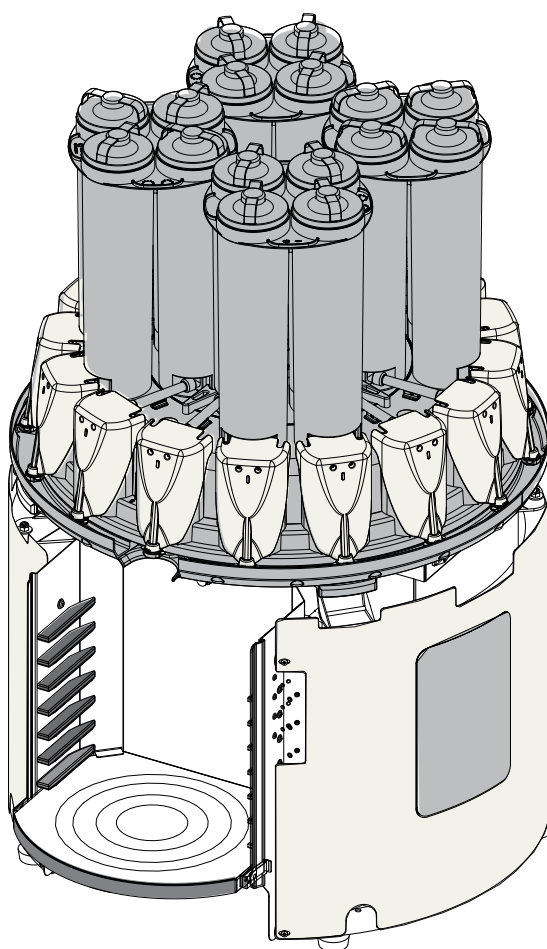


FIRST1-TX

自动配给器

Automatic dispenser

V1.0 - R6 (12/2024)



使用手册
自动配给器
FIRST1-TX
V1.0 - R6 (12/2024)
意大利语原版翻译

© COROB S.p.A.股份公司2024年版权所有
版权所有，所有国家有效
索取本产品额外副本或技术信息，请联系：

User's manual
Automatic dispenser
FIRST1-TX
V1.0 - R6 (12/2024)
TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

© COPYRIGHT 2024, COROB S.p.A
All rights reserved in all countries
If you require additional copies of this manual or further technical information about it, please write to:

COROB S.p.A.
Via Agricoltura 103 • 41038 San Felice s/P • Modena • Italy
Phone: +39-0535-663111 • Fax: +39-0535-663285

COROB India Pvt. Ltd.
Regd. Office: 502 & 503, Kohinoor City Wing A Office Area Industrial Estate and Premises
Cooperative Society Ltd., Wing B, 5th Floor, Kirol Road, Off LBS Marg, Kurla Mumbai Mumbai MH 400070 IN
Phone: +91 22 6649 7777

Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram
Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105
Phone: +91 7211199701

www.corob.com

知识产权和免责声明
未经COROB S.p.A.股份公司书面授权，严禁将本手册的任何部分翻译成其他语言，严禁通过机械、电子介质、复印、转录或其他形式改写和/或复制。
COROB是COROB S.p.A.股份公司及其关联企业（下称COROB）独家拥有的商号和/或注册商标。
本声明中若无提及其它商号或注册商标，不代表COROB放弃行使与上述商标关联的知识产权。
本手册内容关系到COROB的专属技能、图纸、技术应用，通常受到专利或专利申请的保护，因此受到国内国际知识产权法律的保护。
若提及非COROB集团旗下的其它公司名称、数据和地址，除非另有说明，否则视为偶然情况和举例，以便更加清晰的描述COROB产品的使用。
文字与图片的编辑工作非常细心，但COROB保留不经预先通知且不承担任何责任的修改和/或更新本手册信息、修改排版错误和/或含糊之处的权利。
本手册包含最终用户正常且符合预计的使用COROB产品过程中所必需的所有信息。
本手册不包含修理本产品的说明和/或信息。安全起见，修理操作必须由专业授权技术人员执行。若不遵守该项规定，可能导致用户人身伤害或产品损坏。
因此为了执行上述维修操作，COROB已指派授权技术人员。
授权技术人员是指曾参与由COROB所组织的培训课程的技术人员。
根据销售合同或销售一般条款的规定，未经授权的维修操作会导致COROB产品质保无效，在该范围内则由COROB负责。
本条款的目的不是限制或排除COROB的责任，并不违反法律强制条款规定。因此，上述责任限制或排除可能不适用。
如需了解最近的技术支持中心，最终用户可与COROB联系或访问网站www.corob.com。

INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DISCLAIMER
No part of this manual may be translated into any other languages and/or adapted and/or reproduced in any form, or by any means, electronic or mechanical, including but not limited to photocopying and recording, without prior written permission of COROB S.p.A. COROB is registered trademarks or commercial trademarks used on an exclusive basis by COROB S.p.A and its affiliated companies (hereinafter COROB).
A failure of a trademark to appear hereunder does not mean that COROB does not use the trademark in question nor does it constitute a waiver by COROB of any related intellectual property rights.
Valuable proprietary technical information contained in the present manual are referring to proprietary know-how, designs, drawings and/or applications used on an exclusive basis by COROB frequently covered by Patents and/or Patent Applications and thus protected by International and National Intellectual Property Laws.
Unless otherwise indicated, all references to other companies other than COROB and it affiliated companies, their names, data and addresses used in the screens and/or examples are purely coincidental and serve as a reference only to clarify the use of the COROB products.
COROB has carefully reviewed the wording and imagines contained in the present manual, nevertheless COROB reserves the right to modify and/or update the information herein to correct editorial errors and/or inaccuracy of the information herein without notice or commitment on its part.
The present manual contains all information necessary for the foreseeable and normal use of the COROB products by the final user.
The manual does not contain guidelines and/or information for product repair. For safety reasons, only trained and authorized technical personnel should perform such interventions. Failure to do so may result in personal injury or damage to the product.
For the purpose mentioned above, COROB has appointed authorized technical personnel. Authorized technical personnel shall mean technicians who have attended a technical training course held by COROB and/or its affiliated companies.
Unauthorized interventions could void the warranty coverage of your COROB product pursuant to the sales contract or to the General Sales Conditions of COROB. COROB can be held responsible only within the limits of the warranty coverage provided by the General Sales Conditions.
COROB does not intend to limit or exclude its liability against any statutory provisions under any applicable law. Therefore the reference to above warranty limitations or exclusions may not apply.
The final user can ask COROB or visit the web site www.corob.com for contact details about the nearest authorized technical service.

目录

1	一般信息	5
1.1	本手册的目的与使用	5
1.1.1	图例说明	5
1.2	定义	5
2	规格	6
2.1	机器描述	6
2.2	部件描述	7
2.3	可用容器	8
2.4	预期用途和可合理预见的错误使用	8
2.5	铭牌数据	8
3	安全	9
3.1	安全注意事项和未经授权的使用	9
3.2	染色剂使用警示	10
3.3	残余风险	11
3.4	标签位置	13
3.5	安装地点的要求	14
4	运输与搬移	15
4.1	一般警示	15
4.2	拆卸和定位	15
4.2.1	标配材料	18
4.3	存放	18
4.4	废置和再循环	18
5	启用	19
5.1	一般警示	19
5.2	管理计算机	19
5.3	操控与连接	19
5.4	电路连接与启动	20
5.5	离线按钮的使用	21
5.6	关闭	22
6	配给器的使用	23
6.1	一般警示	23
6.2	操控	23
6.2.1	托板调整	23
6.2.2	容器的加载	24
6.2.3	配给	24
6.3	自动流程	24
6.4	色罐填充	25
6.5	异常	28
7	日常维护	29
7.1	一般警示	29
7.2	维护表	29
7.3	外部清洁	29
7.4	填充清洁刷清洁液	30
7.5	清洁防漏滴管道	31
7.6	清洗或更换喷嘴	31
8	技术数据	33
8.1	技术数据	33
8.2	尺寸	33
8.3	合格声明	34
8.4	质量保证	34

CONTENTS

1	GENERAL INFORMATION	5
1.1	Purpose and use of this manual	5
1.1.1	Conventionally used graphics	5
1.2	Definitions	5
2	FEATURES	6
2.1	Description of the machine	6
2.2	Description of units	7
2.3	Usable cans	8
2.4	Intended use and reasonably foreseeable misuse	8
2.5	Identifying information	8
3	SAFETY	9
3.1	Safety warnings and unauthorized use	9
3.2	Warnings on the use of colorants	10
3.3	Residual risks	12
3.4	Position of labels	13
3.5	Requirements of the installation site	14
4	SHIPPING AND HANDLING	15
4.1	General warnings	15
4.2	Unpacking and placement	15
4.2.1	Standard material supplied	18
4.3	Storage	18
4.4	Disposal and recycling	18
5	START-UP	19
5.1	General warnings	19
5.2	Management computer	19
5.3	Control devices and connections	19
5.4	Electrical connection and start-up	20
5.5	Use of the off-line button	21
5.6	Shut-down	22
6	USING THE DISPENSER	23
6.1	General warnings	23
6.2	Running the machine	23
6.2.1	Adjusting the can shelf height	23
6.2.2	Loading the can	24
6.2.3	Dispensing	24
6.3	Automatic processes	24
6.4	Refilling the canisters	25
6.5	Troubleshooting	28
7	ORDINARY MAINTENANCE	29
7.1	General warnings	29
7.2	Maintenance table	29
7.3	External cleaning	29
7.4	Refilling the liquid of the cleaning brush	30
7.5	Cleaning the drip ducts	31
7.6	Washing or replacing the nozzles	31
8	TECHNICAL SPECIFICATIONS	33
8.1	Technical data	33
8.2	Dimensions	33
8.3	Declaration of conformity	34
8.4	Warranty	34

1 一般信息

1.1 本手册的目的与使用

使用机器之前仔细阅读本手册。

本手册加在产品包装内，包含与使用和日常维护有关说明，以便保持机器长期性能。手册中包含所有正确操作设备和避免意外伤害的必要信息。

本手册是本机有机组成部分，必须保存到设备拆卸为止。

本手册包含编写时与本机及其配件有关的所有可用信息；配件方面，提供了有关不同操作方式的变种或修订版。

如果本说明书丢弃或部分损毁，因此无法完整阅读其内容，因此必须向制造厂商申请新手册。

如本手册的图片显示设备上没有安全装置或工作人员没有佩戴个人防护装备，只是为了令该段文字想要讨论的主题内容更加清楚了。

本手册中包含的某些插图来自原型，标准生产设备的细节可能有所不同。

1.1.1 图例说明

黑体代表需要特别注意的内容或重要信息。

**危险**

说明存在人身伤害危险。

**警示**

说明存在可能导致运行故障的机器损坏危险。



强调与预防性规范和/或应当采取的措施有关的重要说明。



强调与计算机管理软件有关的情况和/或操作。



说明为了执行上述操作必须使用专用器具。

1.2 定义

操作人员
已经了解如何获得染料、漆料其他类似产品的工作人员，应在受培训并获得批准的情况下，方可利用控制台操作和使用设备，在安全装置已行安装且可用的环境中进行上料和下料的操作。操作人员只可在安全条件下使用本机，可以执行日常维护操作。
维护人员/安装人员
为受过训练的专业人员（机械和电子类），并受制造商的委任可以进行设备的安装或者调试、故障修理或维护工作。

1 GENERAL INFORMATION

1.1 Purpose and use of this manual

Read this manual carefully before using the machine.

This manual, inserted in the product packing, contains instructions on the use and routine maintenance needed to uphold the machine's performance over time. The manual contains all information needed to correctly use the machine and avoid any accident.

The manual is to be considered an integral part of the machine, and must be stored until it is fully dismantled.

The manual contains all information available at the time of preparation regarding the machine and any accessories; for accessories, the manual includes any variations or changes that involve different operating procedures.

Should it be lost or partially ruined, so that its contents can no longer be read in full, you must request a new manual from the manufacturer.

If the images contained in this manual show the machine without the guards and/or employees without personal protective equipment, it is only for the purpose to make clearer the discussion of the issues.

Some of the illustrations in this manual were taken from prototypes; some details may differ on machines in standard production.

1.1.1 Conventionally used graphics

Boldface type is used to highlight notes or information of particular importance to a topic.

**DANGER**

Indicates a risk of personal injury.

**WARNING**

Indicates a risk of damage to the machine that could interfere with its operation.



Indicates important instructions referring to precautionary rules and/or measures to adopt.



Indicates situations and/or operations that involve the management software installed on the computer.



Indicates that to carry out the intervention described, the use of the specified tools is required.

1.2 Definitions

OPERATOR
A person familiar with the methods to produce paints or similar products, trained and authorized to operate and use the machine by its controls and to load and unload production materials with all safety devices installed and enabled. He or she must work only in safety conditions and is allowed to carry out routine maintenance operations.
MAINTENANCE TECHNICIAN/INSTALLATION TECHNICIAN
Specialist prepared and trained in a technical field (mechanical and electrical) and assigned by the manufacturer to work on the machine to perform machine installation, adjustments, repair breakdowns or carry out maintenance.

2 规格

2.1 机器描述

自动调色机**FIRST1-TX**是一款用于自动将液体染料定量分配到特定尺寸的容器（罐子、罐桶或金属/塑料桶，其尺寸在本手册中有述）中的设备，容器事先已装入基础材料，以便通过机器管理软件选择所需颜色，制备出如油漆、涂料、珐琅和油墨等成品。

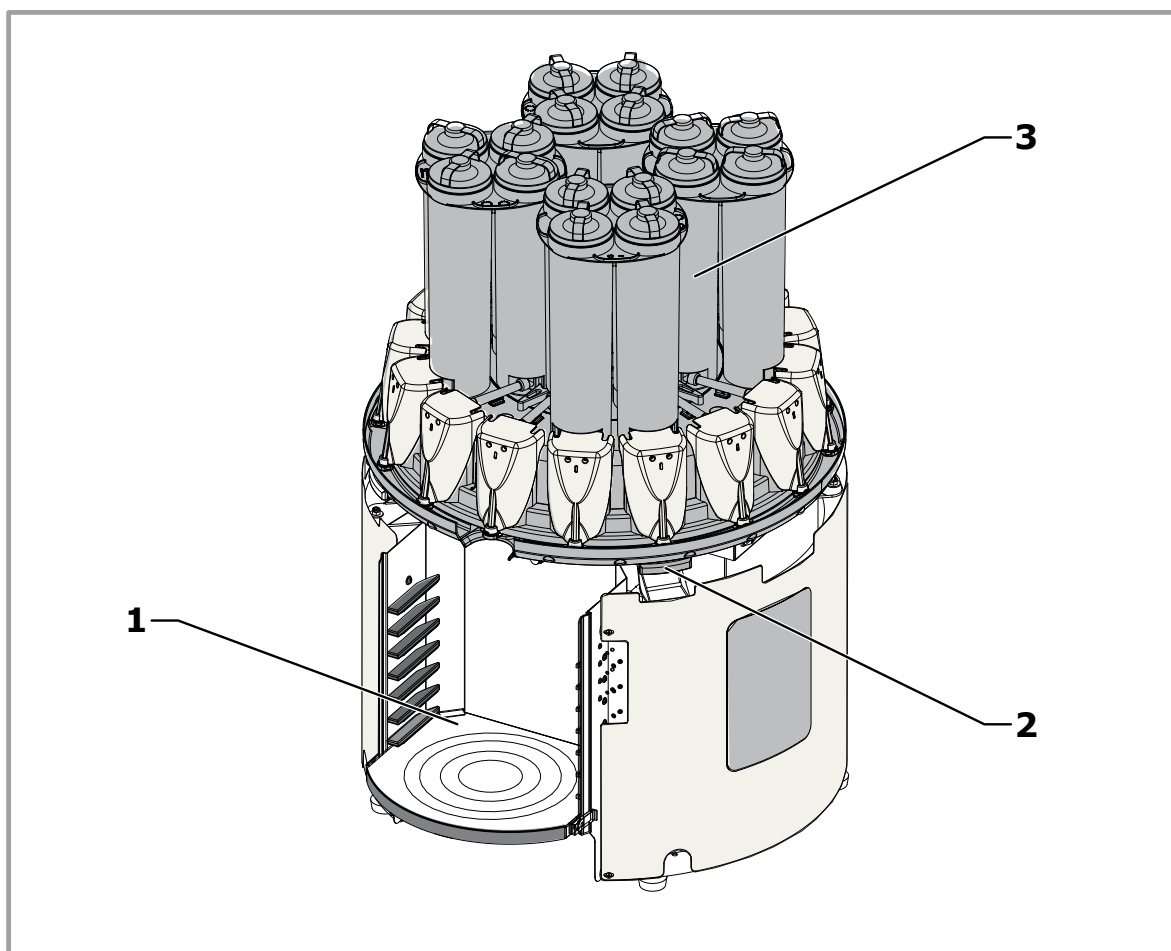
调色机**FIRST1-TX**采用**5G**技术，具备的功能包括恢复中断的配方，但需搭配支持该功能的程序使用。

2 FEATURES

2.1 Description of the machine

The **FIRST1-TX** automatic dispenser is a device to automatically dispense fluid colorant products into containers (metal or plastic canisters, cans or bins) of the size indicated in this manual, pre-filled with base, to produce finished products such as paints, dyes, enamels, and inks of the desired hue, chosen by means of the machine management software.

The **FIRST1-TX** dispenser, with **5G** technology, includes features such as an interrupted formula recovery function, if used with programs that support these functions.



调色机包括：

1. 包装定位配给区和服务区。
2. 离线按钮。
3. 色罐填充区域。

调色机的管理由普通个人计算机负责，个人计算机不属于调色机标配部件，根据需要也可提供。制造商提供一系列软件应用程序，用于管理本机各项功能。

如果机器配有COROB Connect选项，则可通过一台安卓平板电脑或Windows设备和相应配色软件来管理机器。安装了配色软件的设备与机器之间的连接可自动完成。

The dispenser consists of:

1. Dispensing area and can handling system.
2. Off-line button.
3. Canister filling area.

The dispenser is fully managed by a normal personal computer that can be provided upon request, since it is not supplied as standard together with the machine. The manufacturer can also supply a wide range of software applications to manage all of the machine's functions.

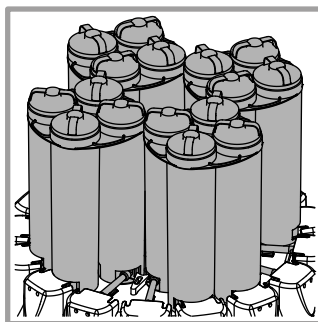
If the machine is supplied with the option COROB Connect, it will be possible to drive it through the use of an Android Tablet or Mobile Phone device, with its corresponding dispensing software. The connection between the device where the dispensing software is installed and the machine is automatic.

2.2 部件描述

色罐

机器色罐用于盛装待配给产品。填充色罐时从机器上部操作；每个色罐都配有密封盖。

本机最多可以容纳4组色罐；每组色罐包括4个色罐。



2.2 Description of units

Canisters

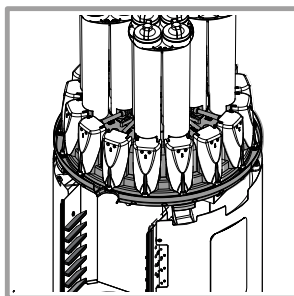
The machine canisters are suitable for containing the product to be dispensed. The access for canister filling is in the upper part of the machine; each canister has its own lid.

The machine can house up to 4 canister units, each made up of 4 canisters.

旋转台

旋转台是一个可以旋转的装置，容纳色罐组和相应的配给喷嘴。

配给过程中，旋转台由管理程序自动带动，能够将配给所需回路送至前侧。



Turntable

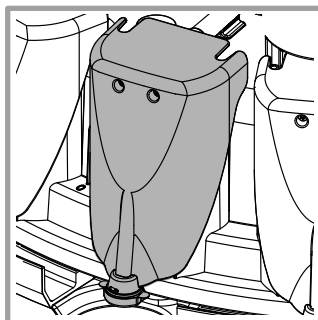
The turntable is a rotating structure that houses the canister units and the corresponding dispensing nozzles.

The management program moves automatically the turntable during the dispensing stage, bringing the circuit involved in the dispensing operation to the front position.

配给喷嘴

每组回路配有一个配给喷嘴，产品由此流出，填充容器。

在设备出厂运输时，会在隔膜阀上安装一个红色保护盖。请确保在设备正常运行前将其移除。



Dispensing nozzle

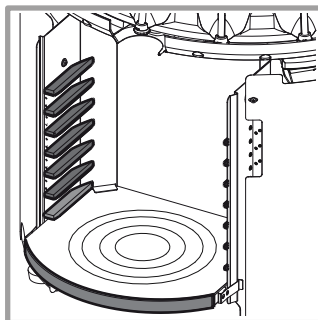
Each circuit is equipped with a dispensing nozzle, from which the tinting product to fill the can is dispensed.

A red cap is placed to guard the membrane valve during shipping. Make sure it is removed for normal machine operation.

托板

托板用于配给喷嘴下方容器的正确定位。

手动榫合托板可以取下，插入相应的插槽中，随意调整高度。



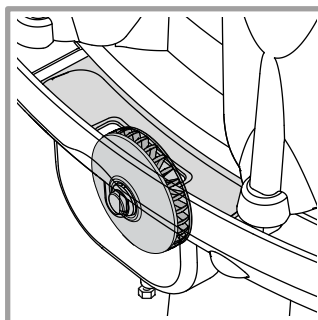
Shelf

The can shelf allows for the correct positioning of the can under the dispensing nozzle.

The manually adjustable shelf is removable and can be positioned at the desired height by simply inserting it in the slots provided.

喷嘴清洁刷

旋转台每次旋转之后清洁刷都会自动运行，清洁每个回路的配给喷嘴。清洁刷所在刷盒配有清洁液。



Nozzle cleaning brush

The brush is automatically activated at each rotation of the turntable, and allows to clean the dispensing nozzle of each circuit. The brush is placed in a small container which holds the cleaning liquid.

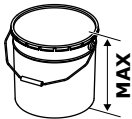
本机器还可搭配以下可选装置：

- 光电管
- 显示器支架套件/键盘/鼠标
- 电脑支架套件

The machine may be equipped with the following optional devices:

- Photocell
- Support kit for monitor/keyboard/mouse
- Support kit for computer

2.3 可用容器

					
375 mm (14.8")	130 mm (5.1")	320 mm (12.6")	70 mm (2.8")	25 mm (0.8")	35 kg (77 lb)

2.4 预期用途和可合理预见的错误使用

本机器适用于在大、中、小型商店或其他专业销售彩色涂料和染料的配给中心，进行彩色涂料的专业配给。

本机所使用的容器应符合章节2.3“可用容器”中所限制的容器，可配给的颜料在章节8.1“技术数据”中有指定，本说明书中提供机器的使用方法。

所有其他未在本说明书中包含和提及的用途都被视为不恰当的用途，因此制造商不承担由于用户未遵守规定而引起的后果。

2.5 铭牌数据

本机配有识别铭牌（章节3.4），包含：

1. 制造商名称。
2. 记号。
3. 机器型号。
4. 制造年份。
5. 序列号。
6. 电气规格。

 不要取下识别铭牌或更改任何数据。

2.3 Usable cans

2.4 Intended use and reasonably foreseeable misuse

The machine is intended for professional use to dispense colorants in small, medium and large point of sales or professional paint stores.

The machine must be used only with cans within the limits set forth in chapter 2.3 (Usable cans), with the colorants specified in the table of chapter 8.1 (Technical data) and according to the procedures described in this manual.

Any use of the machine other than that stated, which cannot be implied or deduced from this manual, is to be considered improper and unintended therefore it voids any manufacturer's liability arising from non-compliance with these requirements.

2.5 Identifying information

The machine has an identification plate (chapter 3.4) indicating:

1. Manufacturer's name.
2. Marking.
3. Machine model.
4. Year of manufacture.
5. Serial number.
6. Electrical specifications.

 Do not remove or tamper with the identification plate in any way.

3 安全

3.1 安全注意事项和未经授权的使用



强制

- 在操作机器之前请仔细阅读本手册。
- 本机器只可用于符合其制造目的用途。
- 注意机器上的警示信号。
- 在有提示使用个人防护装备的情况下，需按要求佩戴个人防护装备。
- 只有具备资质和受过训练的人员（维护人员）可在移除保护装置的机器上进行非常规维护操作和修理工作。
- 工作人员在进行机器上任何常规维护操作时，都需关机，并将电源插头拔下。
- 本机只可由一位操作人员使用；在使用过程中，禁止除这位操作员以外的其他人员接触机器的任意部位。
- 机器操作员的工位位于机器前部。
- 只有达到成年年龄的人员才可使用本机，并且经职业医生检查确定其身体条件良好。
- 本机可以使用的染料、漆料、溶剂、润滑剂和清洁剂可能对健康有害；根据现行规范和产品说明管理、仓储和废弃这些材料。



禁止

- 不得将本机用于不符合 2.3“可用容器”章节中所限制的容器，也不得使用非技术数据表中指定的染料。
- 本设备不是防爆的，禁止在该类别的区域（爆炸危险区域）使用该设备。
- 禁止在机器附近吸烟。
- 不可使用明火，或者用可能形成火花材料，否则可能引起失火。
- 不可将本机用于食品类材料的用途。
- 本机不可用于含有机溶剂的染料。
- 不可将本机用于食品类材料的用途。
- 普通操作人员不得进行只有维护人员或安装人员才可进行的工作。制造商不负责因不遵守该禁令导致的损失。
- 禁止在没有保护装置，或保护装置关闭、损坏或缺失的情况下使用该机器。防护板必须保持闭合状态。
- 若机器起火，切勿用水灭火。仅可使用干粉灭火器或二氧化碳灭火器，根据灭火器生产厂家的使用方式与警示信息操作。

3 SAFETY

3.1 Safety warnings and unauthorized use



COMPULSORY

- **Read the user's manual carefully before carrying out any operation on the machine.**
- The machine must be used only for its intended purpose.
- Pay close attention to the signs on the machine.
- When prescribed, wear personal protective equipment.
- Only qualified and appropriately trained personnel (MAINTENANCE TECHNICIAN) are authorized to access the machine parts protected by panels for extraordinary maintenance and repair interventions.
- Any routine maintenance intervention performed by the operator must be carried out with the machine off and the power supply cable disconnected from the mains socket outlet.
- The machine must be used by **a single operator**. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.
- The workplace for the operator who must use the machine is located at the front.
- The machine must be used by an operator who has attained the age of majority and is in suitable psychophysical conditions defined by an occupational physician.
- The substances that may be used on the machine -- such as colorants, paints, solvents, lubricants and cleansers -- may be hazardous to your health; handle, store and dispose of these substances in keeping with current regulations and the instructions provided with the product.



PROHIBITED

- The machine must not be used with cans exceeding the limits set forth in chapter 2.3 (Usable cans) and with colorants other than those specified in the technical data table.
- **THE MACHINE IS NOT EXPLOSION-PROOF AND MUST NOT BE USED IN CLASSIFIED AREAS (AREAS AT RISK FOR EXPLOSION).**
- It is forbidden to smoke in the machine nearby area.
- Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire.
- The machine must not be employed for food use.
- **THE MACHINE MUST NOT BE USED WITH COLORANTS CONTAINING ORGANIC SOLVENTS.**
- The machine must not be employed for food use.
- The OPERATOR must not carry out operations reserved to the MAINTENANCE TECHNICIAN or the INSTALLATION TECHNICIAN. The manufacturer CANNOT BE HELD RESPONSIBLE for damages deriving from the non-observance of this prohibition.
- It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.
- If the machine catches fire, **never use water**. Use only dry powder or carbon dioxide fire extinguishers, and strictly follow the instructions and warnings indicated by the manufacturer and listed on the extinguisher.



电气危险

- 用户应将机器连接至一个TN或TT电源系统，配有能够在发生故障时自动干预的RCD（剩余电流保护器）保护装置。
- 给机器通电的工作人员需始终保证能够接地。根据现行事故预防规范，电线必须拥有超载、断路和直连保护。若没有正确接地有可能导致触电的危险。
- 本机所用电源必须与识别铭牌上标注的规格相符。
- 在意外断电时，复位功能会自动启动机器，以保证机器的继续运转，避免产品变干结。
- 为了避免出现漏电或受伤危险，仅可在室内使用本机。禁止将本机置于可能下雨或过度潮湿的室外环境中使用。
- 进行任何维护操作之前，必须从电源插座上拔下电源线。
- 断开插头之后机器与供电网隔离，因此必须在附近安装一个便于使用的插座。
- 机器供电时不要使用延长线。
- 不要使用多插孔插座，将其他电器连接在本机供电的插座上。确保与机器串联的其他装置（如电脑）为等电位连接（共用一条接地线），因为电位差会导致串行接口受扰或受损。
- 定期检查供电线状况，若出现损坏，更换为制造商提供的新电线。

3.2 染色剂使用警示



危险

一般的染料都适用本机器，请仔细阅读染料包装上的使用说明，以及经销商或染料制造商提供的**安全表（MSDS-材料安全数据表）**。

遵守所有的安全须知，必要时，必须使用防护装备。

以下列出染色剂制造商提供的最普遍的警示信息和安全预防信息。

1. 吞咽危险。
2. 避免与皮肤和眼睛接触。若与皮肤和眼睛接触，用大量水冲洗。
3. 不要放在儿童可以触及的地方。
4. 必要时，必须使用防护装备。
5. 若产品不慎流出或倾倒，对涉及区域进行仔细通风处理，参见本手册和产品本身提供的说明。
6. 不要将颜料倒入下水道。处置残余颜料时，必须遵守当地相关法律规定。



ELECTRICAL DANGER

- The user must connect the machine to a TN or TT power supply system, equipped with an RCD (Residual Current Devices) protection device that automatically intervenes in the event of a fault.
- **ALWAYS PLUG THE MACHINE INTO A SOCKET THAT ENSURES PROPER GROUNDING.** The line must be protected from overloads, short-circuits and direct contacts according to current accident prevention regulations. Incorrect grounding may lead to the risk of electrical shock.
- The machine must not be powered by a power source having specifications other than those listed on the identification plate.
- In the event of a sudden power outage, when power returns the machine will automatically be switched on to allow the automatic processes to prevent products from drying out.
- To prevent any risk of electrical shock or injuries, use the machine indoors only. It is prohibited to use the machine outdoors where it could be subjected to rain or high humidity.
- Always unplug the power supply cable from the socket outlet before carrying out any maintenance operations.
- The machine is isolated from the power supply line when the power cable is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.
- Do not use extension cords to power the machine.
- Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine. Make sure that the power supply of the equipment connected to the machine via serial port, like the computer, is equipotential (which has a single access point to earth) because potential differences cause interferences and/or damage to the serial ports.
- Periodically check the condition of the power supply cable; if it is damaged, replace it with a new cable supplied by the manufacturer.

3.2 Warnings on the use of colorants



DANGER

The machine is suitable for use with tinting products in general. Scrupulously follow the instructions for use given on the colorant package and carefully read the **MATERIAL SAFETY DATA SHEETS (MSDS)** that the dealer or manufacturer of the product is required to provide.

Observe all of the safety instructions provided. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.

Below are some of the most common warnings and safety precautions provided by colorant manufacturers.

1. Harmful if swallowed.
2. Avoid eye and skin contact. In case of eye and skin contact, rinse with plenty of water.
3. Keep out of the reach of children.
4. When compulsory, wear the specified personal protective equipment.
5. In case of accidental product leaks or spills, thoroughly ventilate the area and proceed as indicated in this manual and in the instructions provided with the product itself.
6. Do not dispose of colorant in the sewage system. Follow local regulations when disposing of waste.

3.3 残余风险

风险	预防措施	个人防护装备	参见手册
	触电危险 - 给机器接通电源时必须连接有接地线，否则会有触电的危险。	\	章节 5
	触电危险 - 进入带有防护面板的机器内部时必须切断电源，否则会有触电危险。	\	
	腰背受伤 - 在机器运行时搬运重物，和将容器搬到托板上，都会引起人员受伤。	  机械风险防护手套 (撕裂、切割)	章节 4 - 6
	碾压、缠结和拖拽的危险 - 机器运行时，旋转台为自动旋转。	 	章节 6
	物品掉落、碾压危险 - 在将容器定位到托板上时，容器有可能会倾覆并掉到工作人员身上。	 机械风险防护手套 (撕裂、切割)	章节 6
	碾压、碰撞危险 - 将超重物体放置到托板上或显示器支架上 (可选装置)，会导致机器失去平衡。	  机械风险防护手套 (撕裂、切割)	章节 6
	碾压、缠结危险 - 在进行染料罐装的过程中，会自动启动色罐中搅拌器的旋转。	 机械风险防护手套 (撕裂、磨损)	章节 6.4
	滑倒、跌倒危险 - 不恰当的使用托板会导致受伤。		章节 6.2.1
	烫伤危险 - 设置过长的搅拌时间和频率会导致色罐搅拌电机过热。	 机械风险防护手套 (撕裂、磨损)	章节 6.3
	爆炸风险	\	章节 2.4 章节 3.5
	中毒和过敏危险 - 在进行罐装、机器清洁和废置处理的过程中，染料产生的蒸汽可能会引起中毒和/或过敏。	MSDS材料安全数据表上要求的个人防护装置	章节 3.2 - 4 - 6 - 7

3.3 Residual risks

Risk	Preventive measure	P.P.E.	Re. in the manual
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you power the machine from a socket not equipped with ground connection.	\	ch. 5
	Risk of electrocution - Risk of electrical shock if you access machine parts protected by panels without first cutting off electrical power.	\	
	Dorsal/lumbar injuries - Handling heavy loads when moving the machine and loading cans on the shelf may cause injuries.	Do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force. If necessary, use appropriate lifting equipment.   MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 4 - 6
	Risk of crushing / entanglement / dragging - During machine operation, the rotation of the turntable takes place automatically.	The machine must be used by a single operator. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.  	ch. 6
	Risk of falling objects / crushing - When positioning a can on the shelf, there is a risk it may fall onto the operator.	Position the can so that the whole base rests on the shelf surface.  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6
	Risk of crushing / impact - Placing an excessive load on the shelf or on the monitor support arm (optional) may cause the machine to lose stability.	Do not exceed the maximum load allowed. On the shelf: 35 kg (77 lb) On the monitor support arm (optional): 11 kg (24 lb)   MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6
	Risk of crushing / entanglement - During colorant refilling operations, the stirrer inside the canister may automatically start rotating.	Before performing any intervention, press the off-line button.  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6.4
	Risk of slipping / falling - Misuse of the shelf may cause injuries.	Do not climb onto the shelf and/or sit on it. Do not use the shelf as a ladder.	ch. 6.2.1
	Risk of burning - Setting too high time and frequency stirring values causes the canister stirring motors to get overheated.	Set a stirring time lower than 30 minutes and the interval between one stirring process and another equal to or higher than the stirring time.  MECHANICAL RISK PROTECTION GLOVES (TEAR, WEAR)	ch. 6.3
	Risk of explosion	Do not use the machine in classified areas (areas at risk for explosion). Avoid naked flames or material that may create sparks and cause a fire. Respect the conditions for the intended use of the machine and the recommendations indicated in chapter 2.4. Respect the environment working conditions indicated in chapter 3.6. \	ch. 2.4 ch. 3.5
	Risk of poisoning and sensitization - Fumes generated by the colorants used may cause poisoning and/or sensitization during canister refilling operations, machine cleaning and disposal.	Read the warnings reported in the Material Safety Data Sheets of the colorants used. The MSDS must be provided by the colorant manufacturer. Keep the room suitably ventilated.	Personal Protective Equipment as specified in MSDS. ch. 3.2 - 4 - 6 - 7

3.4 标签位置

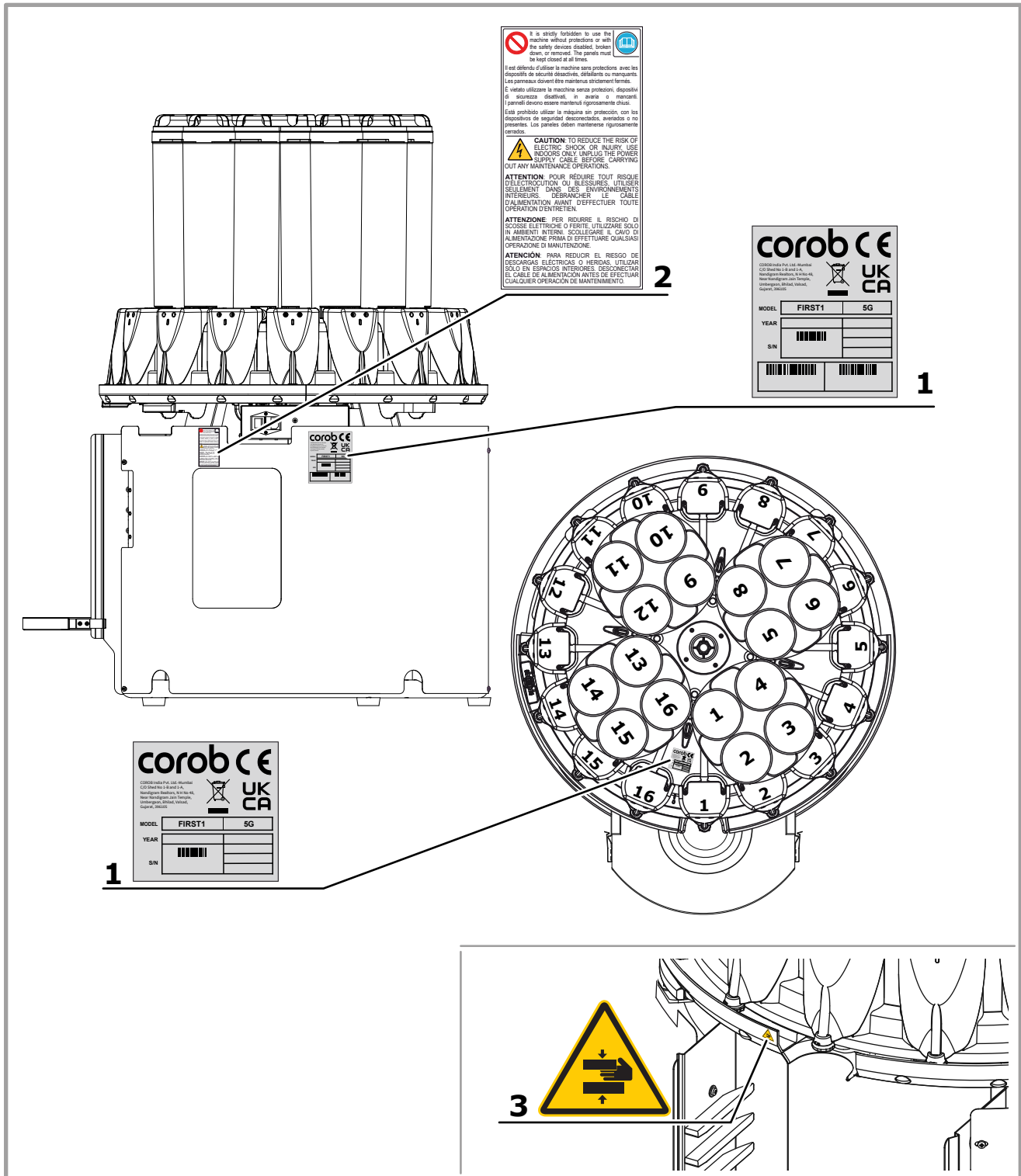
1. 识别铭牌 (章节2.5)
2. “常规警示”标签
3. “挤压危险”标签

✦ 不要取下安全标签或指示标签或令字迹不清。更换字迹不清的标签，如有缺失，请向制造商索取。

3.4 Position of labels

1. Identification plate (chapter 2.5)
2. Label “General warnings”
3. Label “Risk of crushing”

✦ Do not remove or make illegible the safety or instruction labels. Replace any label which has become illegible or is missing, by requesting it to the manufacturer.



3.5 安装地点的要求

使用机器的环境条件：

- 清洁且无尘。
- 地面平整稳固。
- 使用配有接地的电源插座。
- 配有保证可以清晰看到机器每个部位的照明（照明强度不低于 500Lux）。
- 配有防止有害气体聚集的恰当通风。
- 温度介于 10°C 和 40°C 之间，相对湿度介于 5% 至 85% 之间，无凝结。



警示

运行环境状况与所用染色剂类型密切相关（请向产品制造商索取相关信息）。该要求仅限本机。

不要将本机放在热源附近或直接接收阳光暴晒。避免潮湿源。本机只可用于室内。

若环境状况超过规定值（章节 8.1），可能对机器、特别是电子器件造成严重损伤。

3.5 Requirements of the installation site

Environment requirements for the site where the machine is to be used:

- Clean and dust-free.
- With level and stable floor.
- Fitted with a grounded power supply socket.
- Equipped with sufficient lighting to ensure good visibility from every point of the machine (light value not lower than 500 Lux).
- Ventilated to prevent the concentration of harmful fumes.
- Temperature between 10 °C (50 °F) and 40 °C (104 °F) and relative humidity between 5% and 85%, without condensation.



WARNING

The environment working conditions are strictly related to the type of colorants used (ask for information from the paint manufacturer). The requirements indicated above are valid for the machine only.

Do not place the machine near heat sources or in direct sunlight. Also humidity sources should be avoided. The machine must be used indoors only.

Environment conditions outside the values indicated (chapter 8.1) may cause serious damage to the machine, especially the electronic equipment.

4 运输与搬移

4.1 一般警示

进行此类操作的工作人员必须佩戴以下个人防护装置。



危险

为了避免对人员和事物造成危险，机器移动过程中必须特别注意，严格遵守本章内容。



警示

只有具备资质的工作人员在搬运工具的协助下方可进行机器包装的搬运。不可将板架放在包装箱上。

- 若本机装在墙壁附近，至少应相距10cm，避免挤压缆线。

4.2 拆卸和定位

		1x13-14 mm	取下包装箱上的固定螺丝
--	--	------------	-------------



危险

下列操作至少需要2个人。

放好包装材料，以便未来使用，或根据现行法规处置。无论如何，建议保存至机器保质期结束。

检查包装上是否存在包装过程中的损伤或更改痕迹；如有，请与授权技术支持或销售商联系。

- 切断包装缠绕绳。
- 取下托盘上的覆盖物。取下机器包装物。取下可能带有的配件和/或标配材料。

4 SHIPPING AND HANDLING

4.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



DANGER

To avoid personal injuries and property damage, use the utmost care and caution when handling the machine, and carefully follow the instructions given in this chapter.



WARNING

The packing must be handled only by qualified personnel using appropriate handling equipment. Do not stack items on the packing.

- If the machine is installed near a wall, keep it at least 10 cm (4") away to prevent the cables from being crushed.

4.2 Unpacking and placement

		1x13-14 mm	To remove the screws that secure the machine to the pallet
--	--	------------	--



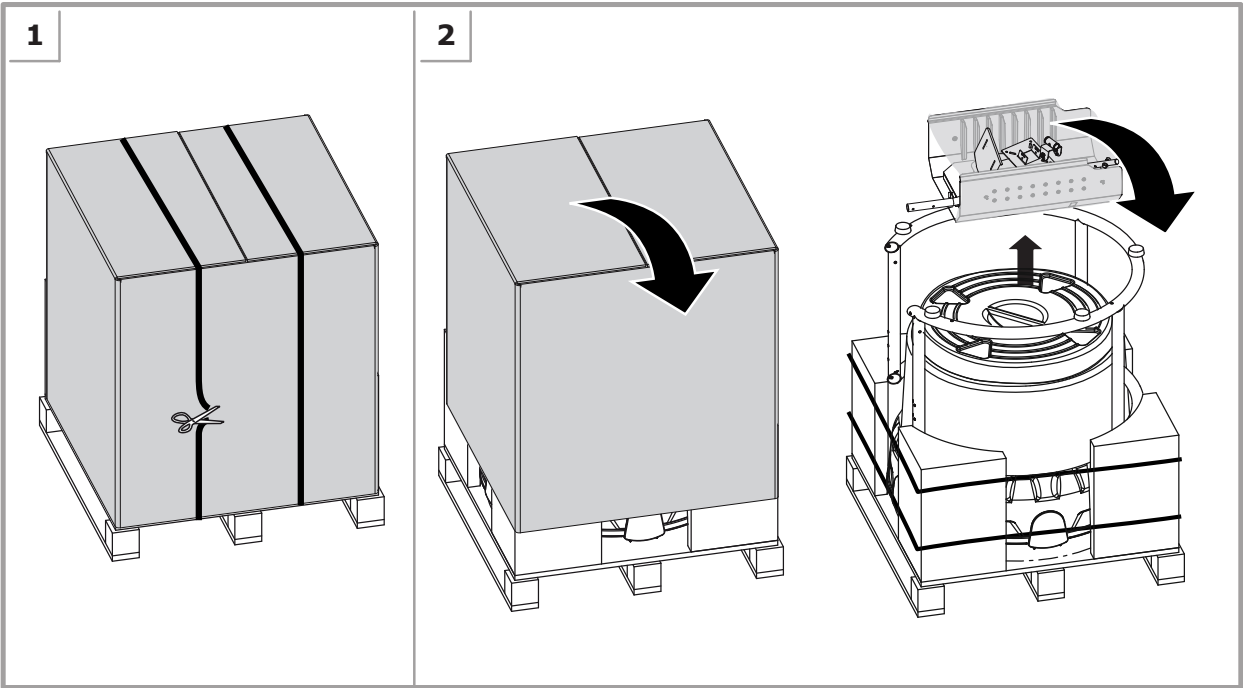
DANGER

The following procedure must be carried out by at least 2 people.

Store the packing material for future use, or dispose of it according to current regulations. In any case, we recommend that you keep it for the entire duration of the machine warranty.

Make sure the packing has not suffered any damage or tampering during shipping; if so, contact the authorized technical service or your dealer.

- Cut the straps wrapped around the packing.
- Remove the covering from the pallet. Remove machine wrapping. Take out any accessories and/or material supplied with the machine.





危险

若机器出现因运输导致的损坏，不要使用，请与授权技术支持或销售商联系。

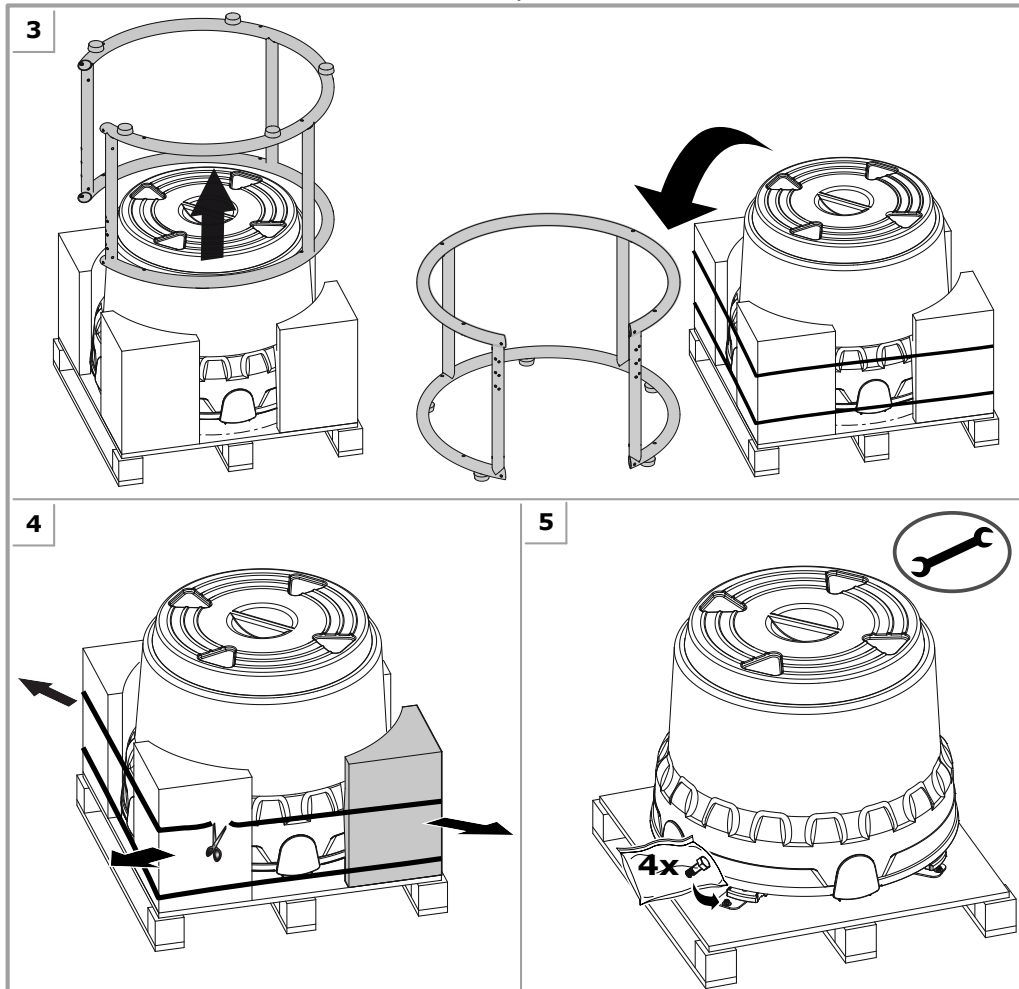


DANGER

Should the machine appear damaged during shipping, do not attempt to start it and contact the authorized technical service or dealer.

- 取下包装上的管状支架。

- Remove the tubular stand from packing.



- 切断包装缠绕绳。移除托盘上的包装材料。

- 取下将机器固定在托盘底部的四个螺丝。

- Cut the straps wrapped around the packing. Remove the packing material from the pallet.

- Remove four screws that hold the machine to the base of the pallet.



警示

升高本机时必须抓紧四个手柄。



WARNING

The machine must be lifted using exclusively the four grips provided.

- 由两人分别站在机器两侧，握住专用手柄将机器垂直抬起移至工作位置，并用四颗指定螺钉将其固定在管状支架上。
- 将托板的金属板安装到机器上。
- 在设备出厂运输时，会在隔膜阀上安装一个红色保护盖。请确保在设备正常运行前将其移除。

- With two people placed at the opposite sides, lift the machine straight up from the grips provided and place it on tubular stand in its working position with four screw provided.
- Fix the shelf compartment on the machine.

- A red cap is placed to guard the membrane valve during shipping. Make sure it is removed for normal machine operation.



警示

在使用机器过程中，无需将红色保护盖重新放置在阀门上，因为它不具备防干燥或其他功能。然而，如果出于保护目的而希望安装保护盖，请确保每个阀门始终使用原本对应的红色保护盖，以避免染料污染问题。



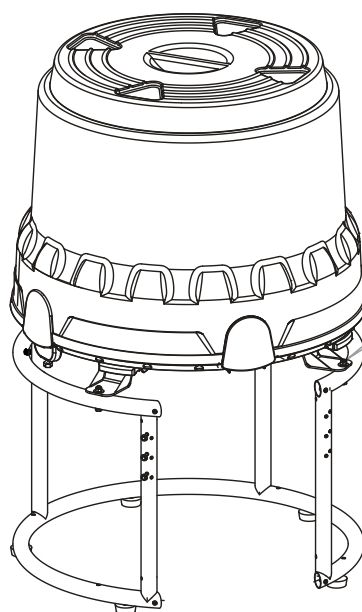
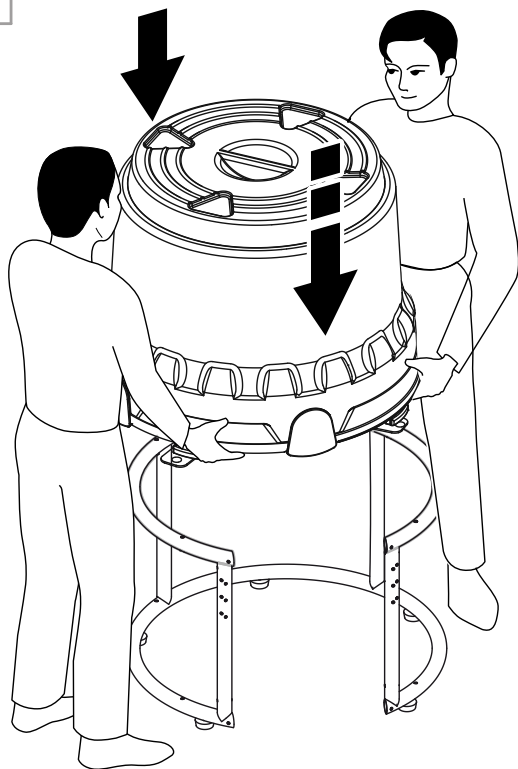
WARNING

When using the machine, it is not necessary to reposition the red cap on the valve, as it has no anti-drying function or otherwise. However, if you want to place it even for protection function only, make sure that the same red cap is always used for each valve to avoid problems of coloant contamination.

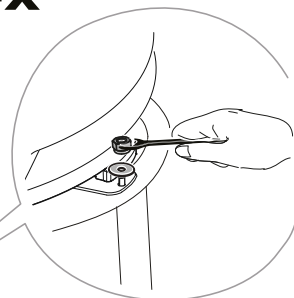
如有需要，重新包装机器，反向重复打开包装的操作。每当需要运输或寄送机器时，最好使用原装包装材料重新包装。

To repack the machine, follow the unpacking instructions in reverse order. We recommend reusing the original packing any time the machine must be moved or shipped.

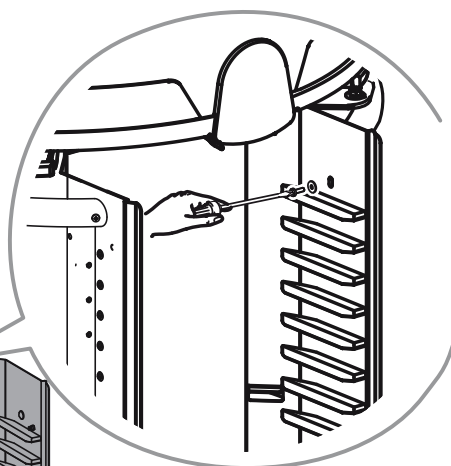
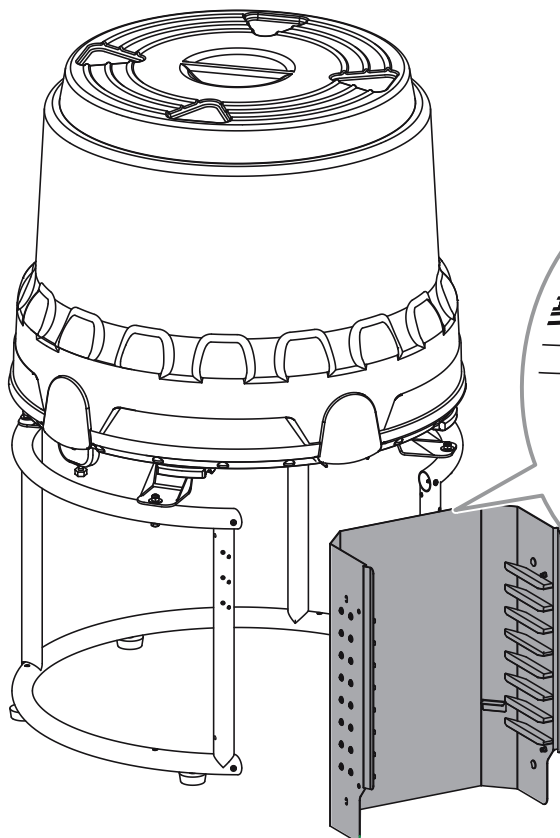
6



4x



7



4.2.1 标配材料

打开机器包装之后，检查是否配有下列标配材料：

1. 电源线。
2. USB缆线。
3. 标配软件CD。
4. 标签。
5. 产品使用手册和文档。
6. 替换件。

根据购买订单上的说明，可能包括：

- 管理软件。
- 应当安装在机器上的其它配件。

检查上述内容是否包含在包装箱内；若有缺失，请与制造商联系。

4.3 存放

如果将机器进行存放，需保证存放环境的安全，适宜的温度、湿度，且受到无尘保护。

4.4 废置和再循环

本设备不可同家庭垃圾一同处置。进行分类收集工作。

根据WEEE“电气与电子设备垃圾的正确环保收集、处理、回收、处置”（RAEE或WEEE=废旧电子电气设备）指令，必须根据执行指令的欧共体成员国的国内规定执行。

将机器的各个部件根据材料的不同进行分类处理（塑料、铁等）。

关于色罐中的残余颜料、受颜料污染较为严重的机器部件、或使用了某些需要特殊处理的产品，请根据当地相关法律的规定处理。

4.2.1 Standard material supplied

After unpacking the machine, make sure the following items are present:

1. Power supply cable.
2. USB cable.
3. Equipment software tools standard CD.
4. Labels.
5. User's manual and product documentation.
6. Spare parts.

Depending on the options specified on the purchase order, you may also find:

- Management software.
- Any accessories to be installed on the machine.

Make sure that all of the above items are included in the packing; if not, contact the manufacturer.

4.3 Storage

If stored, the machine must be kept in a safe and protected environment, with a suitable temperature and humidity degree and protected from dust.

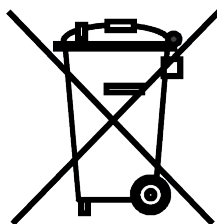
4.4 Disposal and recycling

This equipment must not be disposed of with unsorted municipal waste. Carry out a separate collection.

Pursuant to the WEEE Directive, collection, treatment, recovery and environmentally sound disposal of Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) shall be carried out in compliance with the national measures of each EU-Member State implementing the Directive.

Differentiate the parts making up the machine based on the various materials they are made of (plastic, iron, etc.).

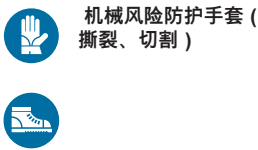
For the colorants remaining in the canisters, for the machine components most soiled with colorant and if any products have been used on the machine that require special disposal procedures, follow local regulations when disposing of waste.



5 启用

5.1 一般警示

进行此类操作的工作人员必须佩戴以下个人防护装置。



危险

本器具必须接地。检查机器电源是否正确接地。

机器供电时不要使用延长线。

通过串行线连接到机器上的计算机和其他设备或者连接到计算机本身的设备。

不要使用多插孔插座，将其他电器连接在为本机供电的插座上。



警示

不要使用与识别铭牌要求规格不相符的电源为机器供电。

断开插头之后机器与供电网隔离，因此必须在附近安装一个便于使用的插座。

确保与机器串联的其他装置（如电脑）为等电位连接（共用一条接地线），因为电位差会导致串行接口受扰或受损。

5.2 管理计算机

调色机可由一台计算机进行管理。制造商提供一系列软件应用程序，用于管理本机各项功能。

如果机器配有COROB Connect选项，则可通过一台安卓平板电脑或Windows设备和相应配色软件来管理机器。

整台机器的安装，包括计算机的连接、管理软件的安装、系统的设置，都需由专门的维护人员完成。

5.3 操控与连接

- 机器总电源 (1)
- 保险丝储放槽 (2) - 保险丝值参见技术数据表 (章节8.1)。
- 总电源插头 (3)
- USB接口 (4) - 用于与管理计算机相连接。
- 配有ON指示灯的离线按钮 (5) - 无需关机中断机器运行。

5 START-UP

5.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



DANGER

THIS EQUIPMENT MUST BE GROUNDED. Check the grounding of the power supply system before connecting the machine.

Do not use extension cords to power the machine.

The computer and any other devices connected to the machine via a serial line or connected to the computer itself must be powered by an equipotential power supply network.

Do not use multisockets to connect other equipment to the same socket that powers the machine.



WARNING

Do not attempt to power the machine from a source having specifications other than those listed on the identification plate.

The machine is isolated from the power supply line when the power plug is disconnected; it must therefore be installed near an easily accessible mains socket outlet.

The power supply of the equipment connected to the machine via serial port, like the computer, must be equipotential (which has a single access point to earth) because potential differences cause interferences and/or damage to the serial ports.

5.2 Management computer

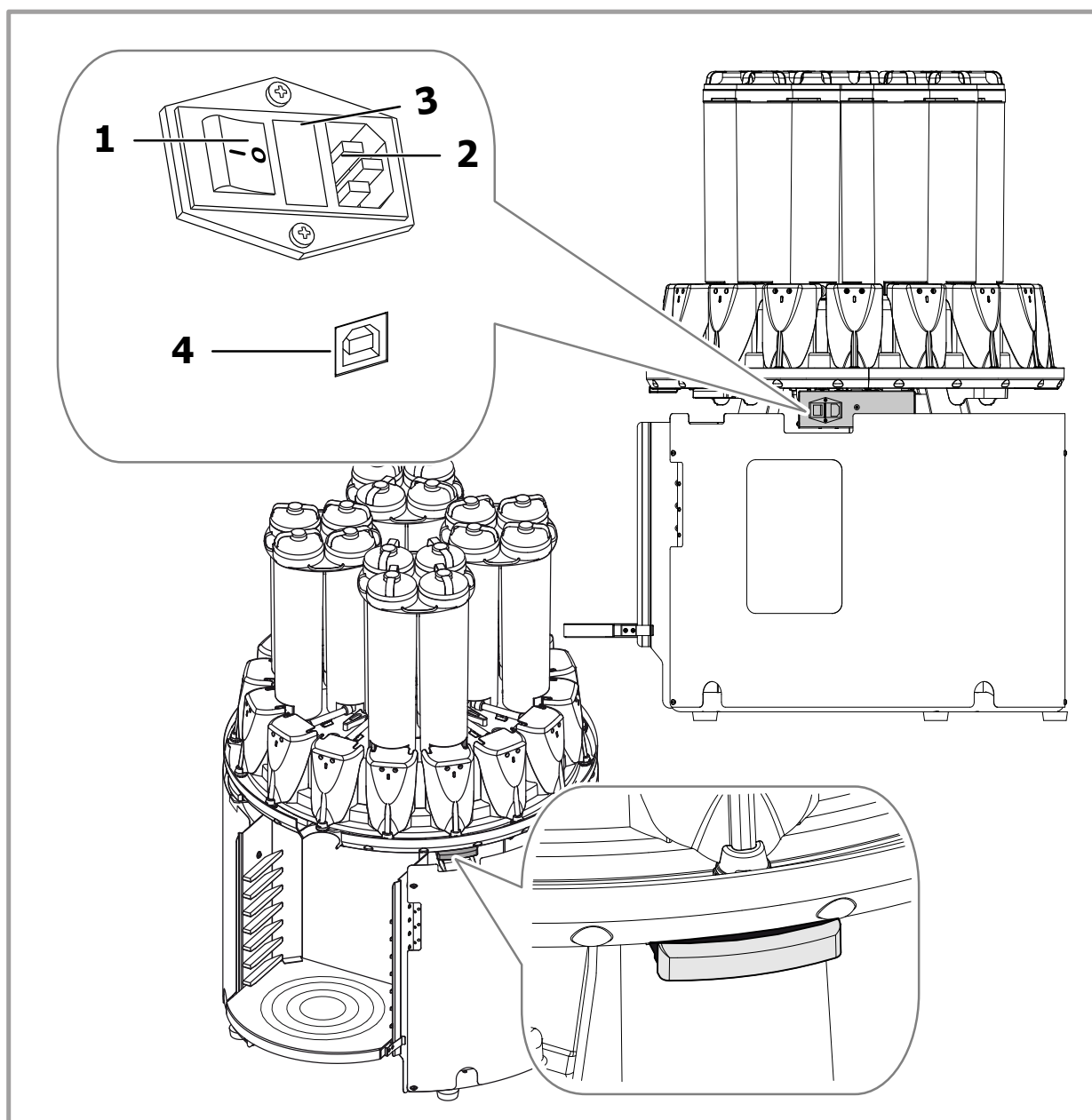
The dispenser is managed by the computer. The manufacturer can also supply a wide range of software applications to manage all of the machine's functions.

If the machine is supplied with the option COROB Connect, it will be possible to drive it through the use of an Android or Windows Tablet device, with its corresponding dispensing software.

The complete installation of the machine, including computer connection, management software installation and system configuration, must be carried out by a specialized maintenance technician.

5.3 Control devices and connections

- Machine main switch (1)**
- Fuse compartment (2)** - The value of fuses is shown in the technical specifications table (chapter 8.1).
- Main plug (3)**
- USB serial port (4)** - For the connection to the management computer.
- Off-line button with ON lamp (5)** - To interrupt machine functions, without shutting it off.



5.4 电路连接与启动

登陆计算机之后，系统启动时ON指示灯点亮。



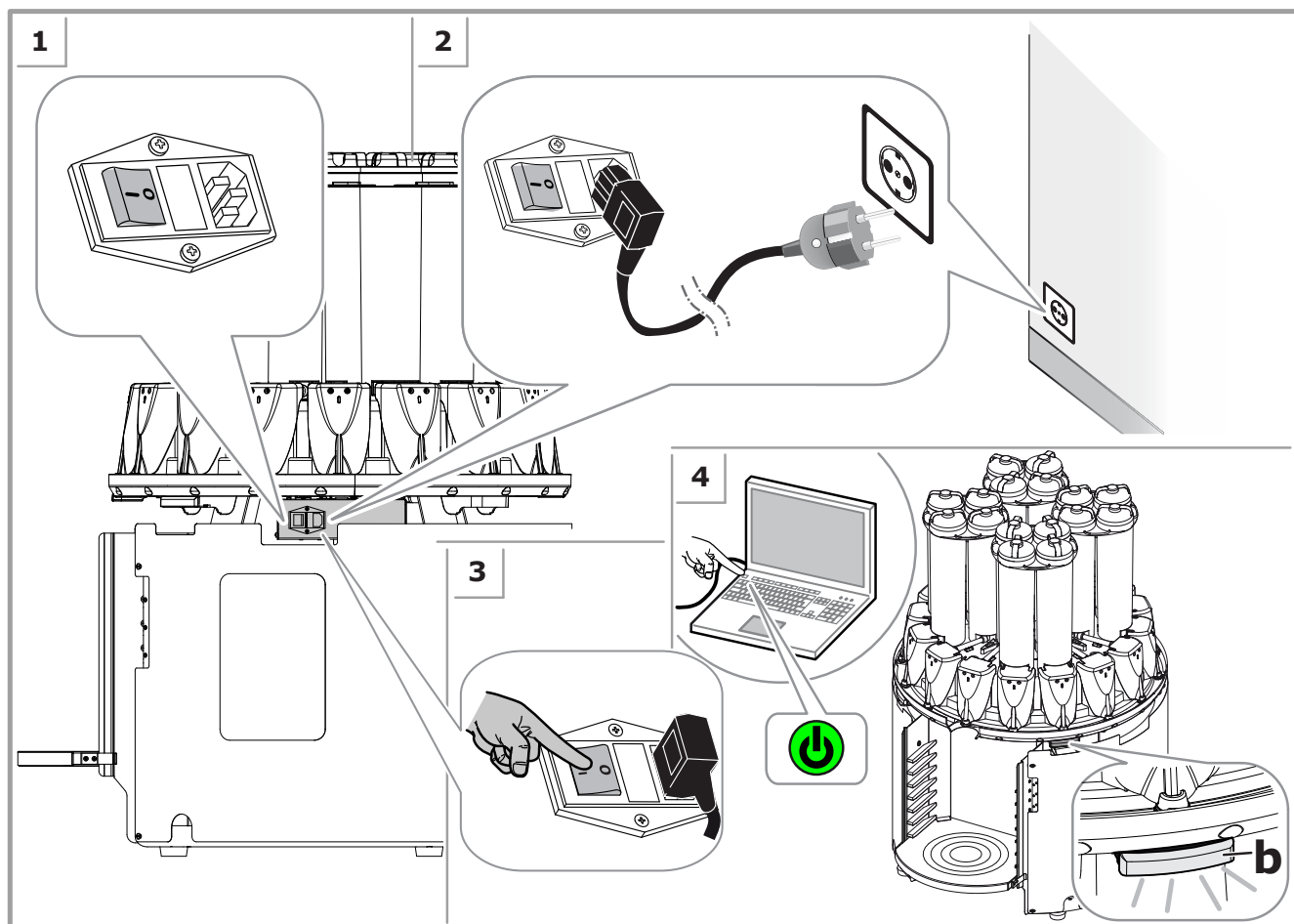
软件启动时，操作员需要执行机器设置程序。这些程序与所使用的管理软件类型密切相关。

5.4 Electrical connection and start-up

After turning on the computer, at system startup, the ON lamp comes on.



When the software is launched it offers the operator a series of procedure requests that have the purpose to get the machine ready for use. These procedures are strictly related to the type of management software used.



5.5 离线按钮的使用

使用离线按钮，可以中断机器所有功能，ON指示灯快速闪烁，代表机器启动，但功能锁定；此时计算机发送的操控功能被拒绝。

中断计算机功能之后，可以填充色罐。ON指示灯状态代表机器当前状态：

ON指示灯状态	机器情况	状态
关机	关机	机器关闭。
开机	在线	机器启动且准备就绪，可以接受来自计算机的信号。
快速闪烁	离线	机器运行中断，来自计算机的操控功能被拒绝。



警示

配方配给过程中按下离线按钮会中断配给。

恢复中断的配方，也就是可以继续分配剩余的数量完成配方，只有在分配程序支持此功能时才可以使

5.5 Use of the off-line button

When the off-line button is pressed, all functions of the machine are interrupted; the ON lamp blinks fast to indicate that the machine is switched on but with the functions blocked. In these conditions, any commands coming from the computer are refused.

After interrupting the machine functions, it will be possible to carry out canister refilling. The status of the ON lamp highlights the condition in which the machine is:

Status of the ON lamp	Machine condition	Meaning
OFF	Off	The machine is OFF.
ON	On-line	The machine is ON and ready to receive commands coming from the computer.
Blinking fast	Off-line	Machine functions are interrupted and the commands coming from the computer are refused.



WARNING

Pressing the off-line button while a formula is being dispensed will cause dispensing to be interrupted.

The interrupted formula recovery function, i.e. The ability to resume dispensing the quantity necessary to complete the formula, is enabled only if the dispensing program supports this function.

5.6 关闭



警示

建议不要关闭机器，包括停业阶段，因为自动定时功能能够将染色剂保持在最佳保存和允质状态。

如果必须关闭机器，不要让它长时间处于关闭状态。如需暂停使用机器，只可关闭计算机。



机器启动时在待机状态或搅动循环过程中消耗的功率非常低。

5.6 Shut-down



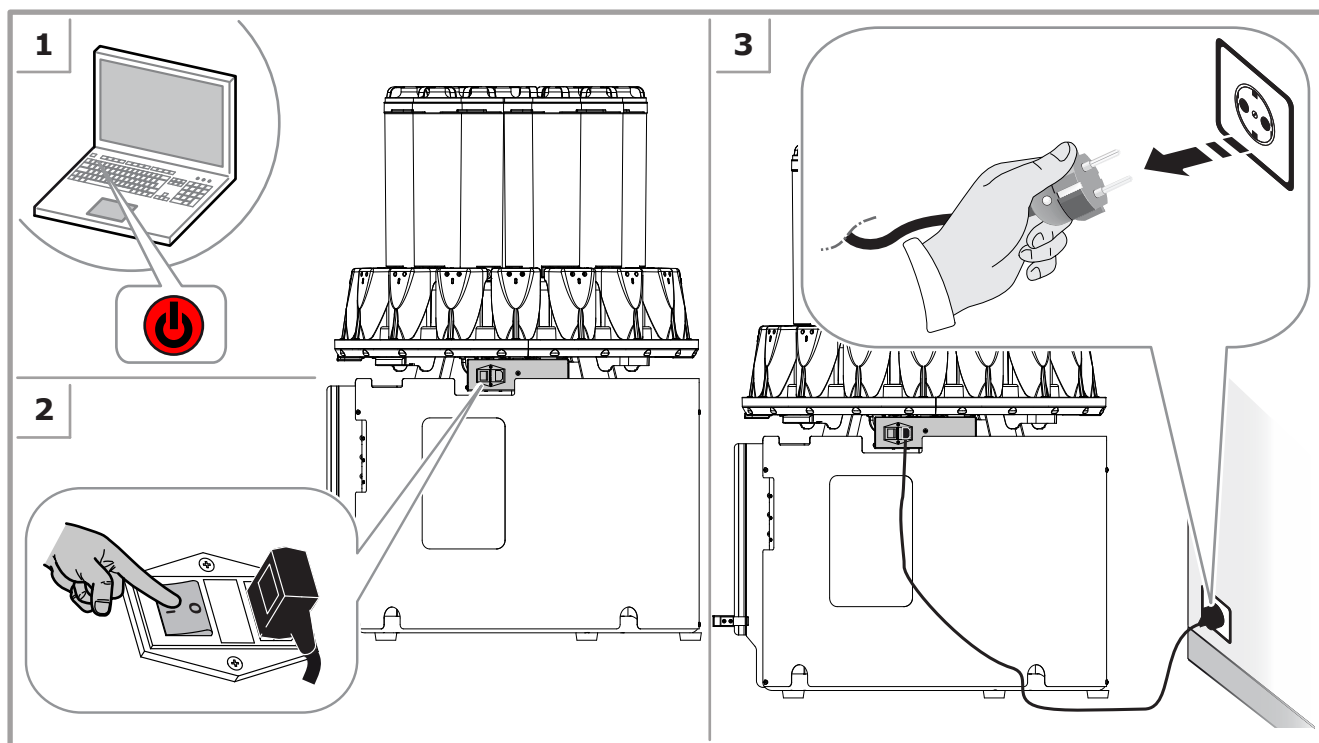
WARNING

WE RECOMMEND THAT YOU NEVER SHUT DOWN THE MACHINE, even when closed for business, because the automatic, timed functions help keep the colorant preserved and homogeneous.

Should it be essential to shut down the machine, avoid keeping it off for extended periods of time. When the machine is not being used, if necessary shut off only the computer.



Very little power is used by the machine itself when inactive or during a stirring cycle.



6 配给器的使用

6.1 一般警示

进行此类操作的工作人员必须佩戴以下个人防护装置。



机械风险防护手套
(撕裂、切割)



 危险

本机只可由一位操作人员使用；在使用过程中，禁止其他人员接触机器的任意部位。

禁止在没有保护装置，或保护装置关闭、损坏或缺失的情况下使用该机器。防护板必须保持闭合状态。

在搬运容器过程中，不可搬运超过法律限制的重量范围（女性20公斤，男性25公斤）。

6.2 操控

操作人员在管理软件的指导下操控机器，软件能够显示需要执行的操作和机器正在进行的运动。

操控阶段	参考
进行必要的软件选择（产品选择、配方选择、容器选择）。	
调整棒合托板位置。	第章6.2.1
将容器放在托板上。	第章6.2.2
用软件操控配方配给。	第章6.2.3
配给结束后，取出容器并进行后续配给操作。	

6.2.1 托板调整

根据需要使用的容器尺寸将棒合托板放入相应的槽口。

 危险

不要在托板上放置超过35kg/77lb的容器。不得站在或坐在托板上。不要用凳子做楼梯。

6 USING THE DISPENSER

6.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, WEAR)



 DANGER

The machine must be used by a single operator. Unauthorized people who could reach or touch machine parts during operation must not be admitted in the nearby area.

It is strictly forbidden to use the machine without protections or with any safety devices present on the machine disabled, broken down, or removed. The panels must be kept closed at all times.

When handling cans, do not exceed the weight limits stated by the current regulations in force (kg 20 for women, kg 25 for men).

6.2 Running the machine

The operator is guided in running the machine by the management software, which displays the instructions to be carried out and the actions performed by the machine.

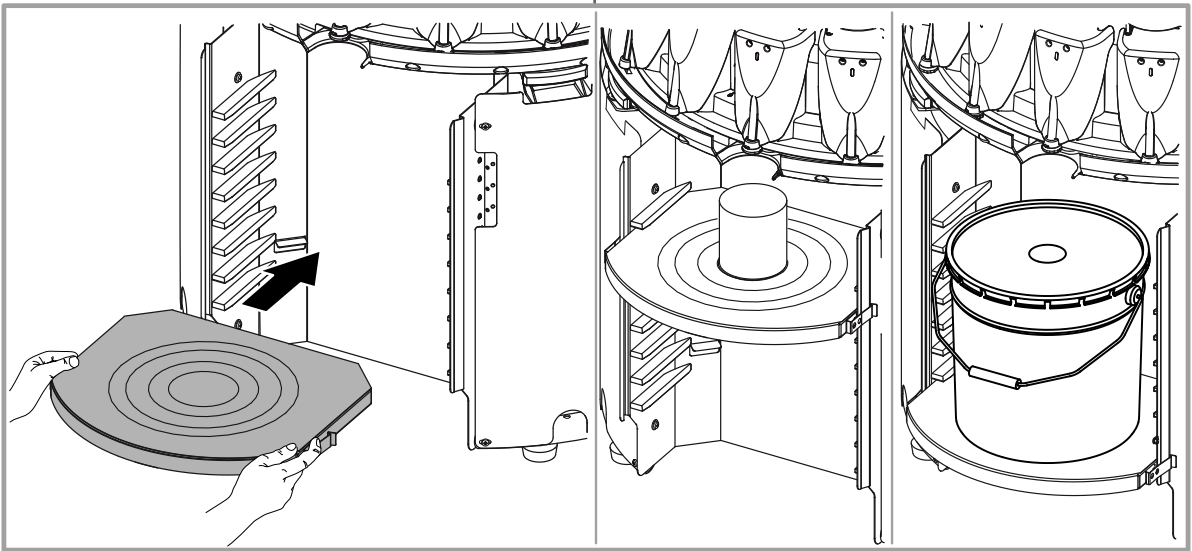
Steps	Re.
Make the selections from the management software (selection of the product, formula and can size).	
Position the manually adjustable shelf.	Chap. 6.2.1
Place the can on the shelf.	Chap. 6.2.2
Via the software, enter the formula dispensing command.	Chap. 6.2.3
When dispensing is finished, remove the can and proceed with another dispensing process.	

6.2.1 Adjusting the can shelf height

Insert the manually adjustable shelf in the slots provided, based on the size of the can to be used.

 DANGER

Do not load on the shelf cans weighing more than 35 kg (77 lb). Do not climb onto the shelf and/or sit on it. Do not use the shelf as a ladder.



6.2.2 容器的加载

将容器放在托板上。

将容器放好，瓶盖与配给喷嘴中心对齐。

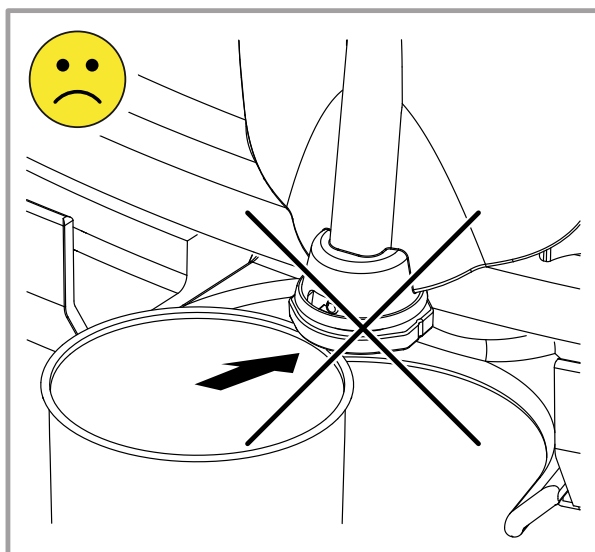
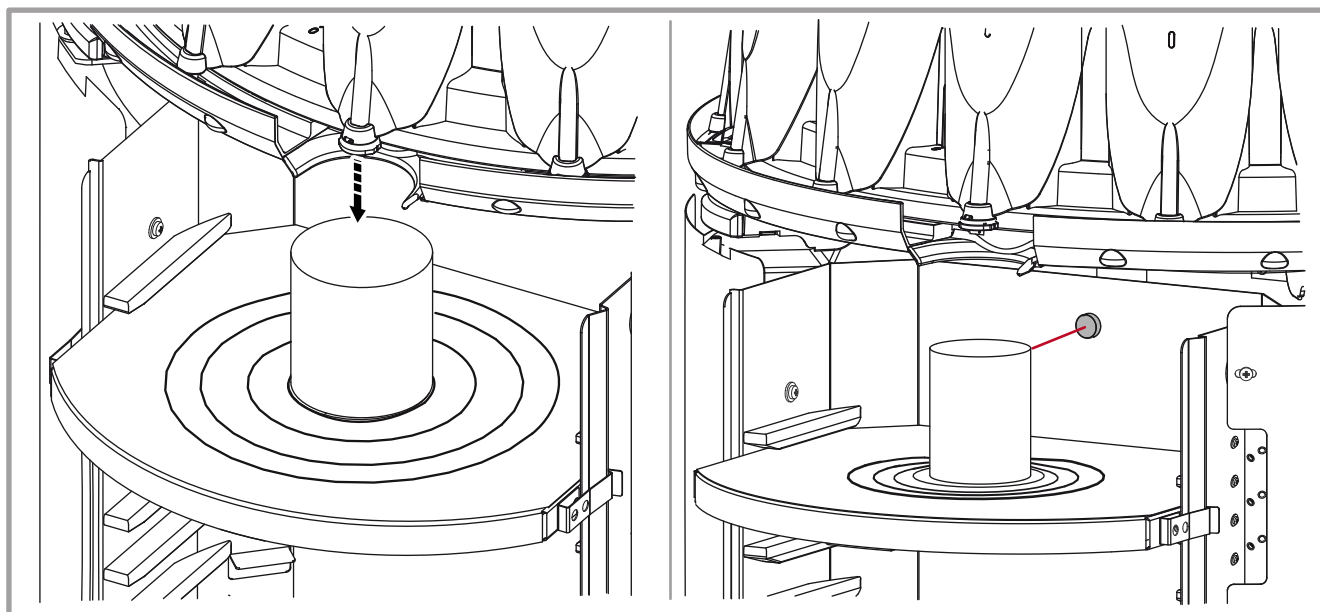
(如果有使用可选的光电管) 放置容器时确保挡住光电管的光线。

6.2.2 Loading the can

Place the can on the shelf.

Position the can so that the hole on the can lid is well centered under the dispensing nozzle.

(If the optional photocell is present) Position the can so as to obscure the photocell.



6.2.3 配给

配给操控时，旋转台自动运行，逐一定位配给中需要使用的回路，将其放在前侧，根据配方配给所需量的产品。

清洁刷用于清洁喷嘴，喷嘴在旋转台的带动下经过清洁刷。

6.2.3 Dispensing

When the dispensing command is entered, the turntable automatically starts rotating to bring to the front, one after another, the circuits involved, and dispense the products included in the formula in the set amounts.

The cleaning brush is activated in order to allow the nozzles to be cleaned by gliding over the brush when the turntable rotates.

6.3 自动流程

染色剂搅动是一个自动激活的定时操作，通过色罐内部的搅动器，保证色罐中的产品具有最佳保存和允质状态。

可以根据机器所用产品性质，利用配置软件自定义一次搅动循环和下一次搅动循环之间的时间间隔。

6.3 Automatic processes

Colorant stirring is a timed process, activated automatically to properly store the product in the canisters and keep it in ideal, homogeneous conditions for dispensing, through the movement of stirring paddles inside canisters.

The duration and the interval between one stirring cycle and another can be customized via the configuration software, based on the nature of the products used on the machine.



危险

设置搅拌时间不得超过30分钟，两次搅拌之间的间隔不得低于搅拌时间。



建议使用相应的罐盖保持色罐闭合，避免将手放入色罐，无论是否放有染色剂。

本机能够执行各回路喷嘴的自动清洁程序，若到达预设干预时间，可在配给之前或之后启用：

- **快速清洁：**清洁刷启用时旋转台自转一周。
- **精准清洁：**清洁刷和旋转台转动，每个回路的喷嘴在清洁刷上停留几秒。

6.4 色罐填充

1. 通过机器管理软件（参见软件使用手册），使用色罐染色剂液量更新功能。
2. 按下离线按钮（章节5.5）。
3. 取下待填充色罐的盖子。



手动搅动需要放入色罐的染色剂容器。不要使用自动搅拌器。

4. 检查瓶嘴位置是否正确，然后将染色剂通过瓶嘴直接倒入色罐，不要令染色剂起泡或乳化。



警示

为了避免染色剂从搅拌器杆中流出，不可取下瓶嘴；染色剂液量不可超过距离液罐上边缘5cm处的最大液量标记处。染料流出会导致回路泵机锁定。

5. 使用专门的盖子闭合色罐。
6. 通过离线按钮将机器重新放回在线状态（章节 5.5）。
7. 重复操作，填充其他液罐。



DANGER

Do not set a stirring time higher than 30 minutes and an interval between one stirring process and another lower than the stirring time.



We recommend to keep the canisters closed with their corresponding lids; do not insert hands in the canister even when no colorant is present.

The machine can execute **automatic nozzle cleaning** processes for all circuits activated before or after dispensing, if the programmed time interval has elapsed:

- **Rapid cleaning:** the turntable carries out a complete rotation while the brush is activated.
- **Accurate cleaning:** the brush is activated, the turntable rotates and stops, one circuit at a time, on the cleaning brush for a few seconds.

6.4 Refilling the canisters

1. From the machine management software (refer to the software user's manual) use the colorant level update function.
2. Push the off-line button (chapter 5.5).
3. Remove the lid of the canister to be filled.



Shake the container of colorant to be poured into the canister manually. Do not use automatic shakers.

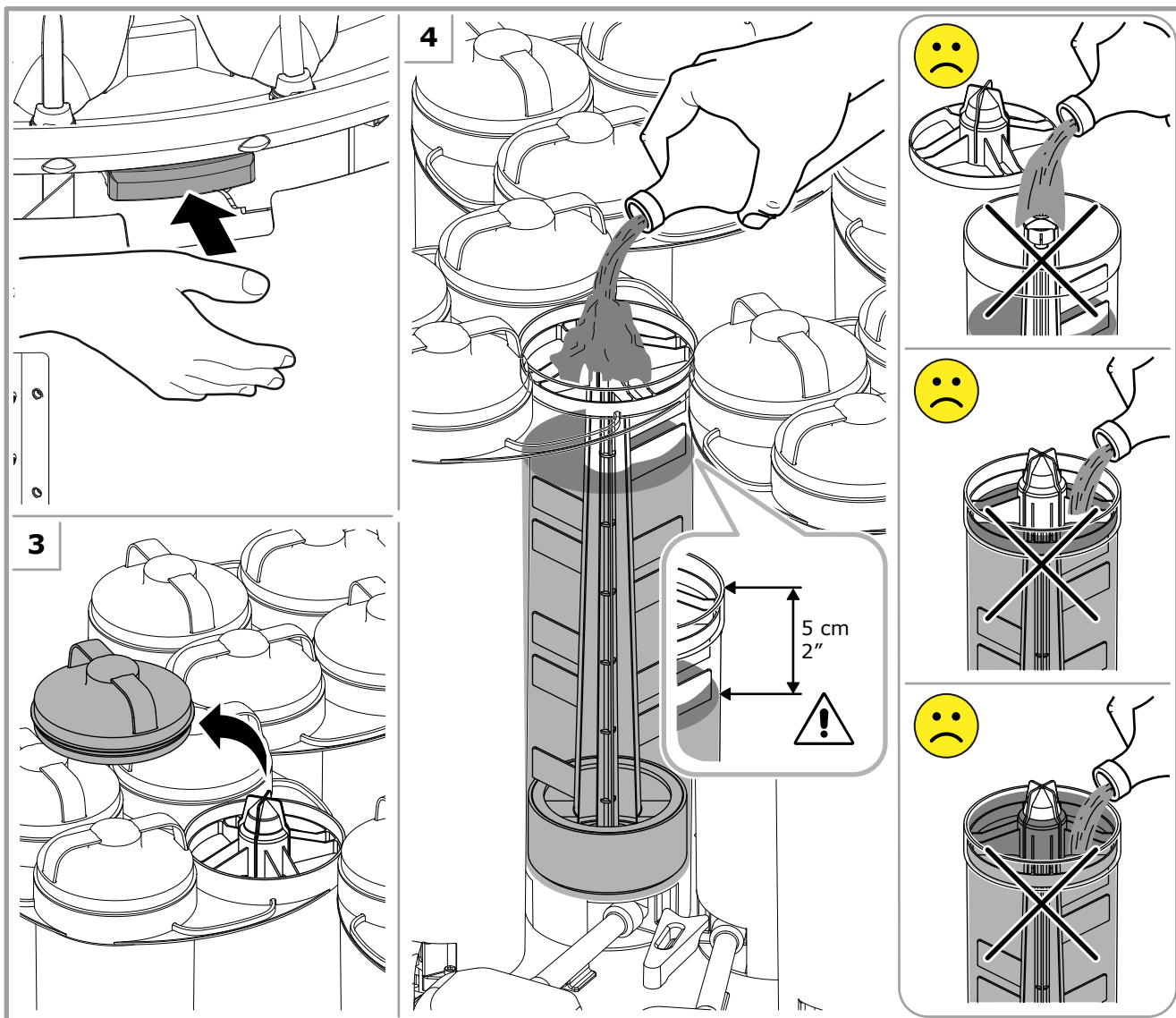
4. Make sure that the bottle draining system is correctly positioned, then add the desired colorant to the canister, by pouring it directly on the bottle drainer, so as to avoid spattering or creating air emulsions in the colorant.



WARNING

To avoid colorant spills from the shaft of the stirring system, it is essential that you **DO NOT REMOVE** the bottle drainer while topping up. The colorant level **MUST NOT** exceed the maximum level, placed at 5 cm (2") from the upper edge of the canister. Colorant spills cause the circuit pumping unit to be blocked.

5. Close the canister with its corresponding lid.
6. Bring the machine back to the on-line condition using the off-line button (chapter 5.5).
7. Repeat the above steps to fill other canisters.



警示

若操作不当，导致色罐中填充过多：

- 若产品被倒入机器内部，不要清洁；{立刻关闭机器，并与技术支持服务联系。
- 若产品倒在液罐之外，必须立刻关闭机器，立刻用纸张或湿布仔细清洁机器。如有可能，令染料变干，然后使用刮刀清洁。
- 若产品从液罐边缘流出，不要用盖闭合，应立刻排出多余染料，直到到达正确液量。用纸张或湿布仔细清洁液罐边，然后再盖上盖子。

不要使用水或溶剂类产品清洁机器。



警示

如果没有更新色罐中的染料液量，可能影响产品色调的准确性，甚至可能导致机器回路色罐清空。



建议经常加注，始终保持色罐装满。



WARNING

In case of improper actions, which caused canister overfilling with colorant:

- In case the colorant has poured inside the machine, do not try to clean; turn the machine off at once and contact an authorized service center.
- If, on the contrary, the product has already poured out of the canister, it is necessary to shut off the machine immediately and clean with paper or a moistened cloth. Whenever possible, leave the colorant to dry itself and remove with a spatula.
- If the product has not yet come out of the canister borders, it is necessary to avoid closing the canister with its lid and provide immediately to dispense the exceeding colorant until the correct level is reached. Clean carefully the upper border of the canister with paper or a moistened cloth before closing it with the lid.

NEVER USE WATER OR SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCTS TO CLEAN THE MACHINE.



WARNING

Failure to update the colorant levels in the canisters may compromise the accuracy of the hue produced or, worse yet, lead to emptying the machine canisters and circuits.



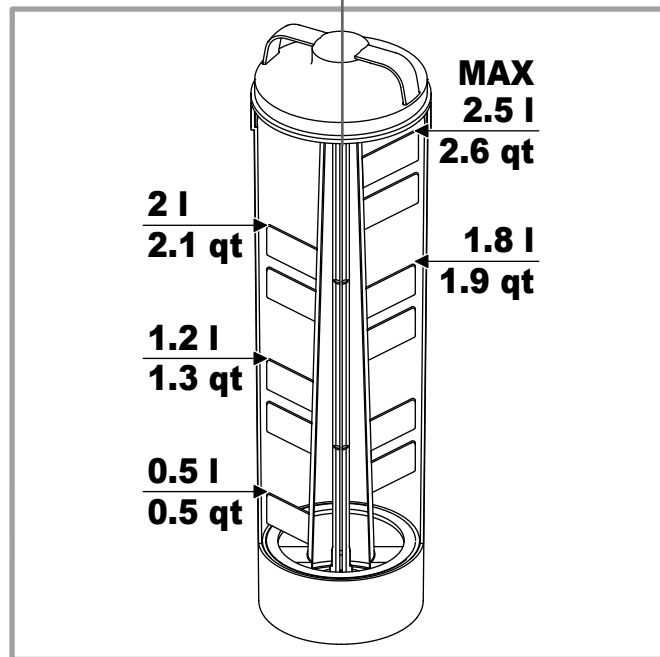
We recommend that you keep the canisters full at all times by topping up frequently.

填充染料之后，建议通过管理软件中的专门功能进行搅动操作，清除气泡，避免染料乳化和膨胀。

以下是填充色罐参照图。

After topping up the colorant, it is advisable to carry out the stirring process using the functions provided in the management software, to eliminate any air that may be emulsified and incorporated into the colorant.

Here below you will find a reference diagram to perform canister filling.



6.5 异常

问题	原因	方案
机器无法启动。	机器断电。	检查机器后侧连接 (章节5.4).
	总开关位于断开 (O) 位置。	将总开关放到接通 (I) 位置 (章节5.4).
	一个或多个保险丝可能已经烧断。	更换保险丝储放槽中烧断的保险丝 (章节5.3).
	电源进入保护状态。	等待几分钟，然后重新尝试启动机器。若故障依然存在，与经授权的技术支持联系。
	电路连接故障。	请与经授权的技术支持联系。
管理软件发现通讯协议错误。	机器关闭。	启动机器 (章节5.4) 并重启管理软件。
	机器与计算机断开。	检查机器后侧连接 (章节5.4).
	计算机串口或USB接口没有正确配置或损坏。	通过配置和校准软件检查通讯端口配置是否正确。 修理计算机串口或USB接口。
	串口线缆损坏。	使用制造商原装配件更换通讯线缆。
	连接损坏。	请与经授权的技术支持联系。
ON指示灯快速闪烁，机器拒绝操控。	离线按钮按下。	按下离线按钮，令机器进入在线状态 (章节 5.4).

6.5 Troubleshooting

Problem	Cause	Solution
The machine does not turn on.	Power supply is missing.	Check the connections at the back of the machine (chapter 5.4).
	Main switch in OFF position (O).	Set the main switch to the ON position (I) (chapter 5.4).
	One or more fuses may be blown up.	Replace any blown fuse inside the fuse compartment (chapter 5.3).
	The power supply unit is in over current.	Wait a few minutes and try to restart the machine. If the problem persists, contact the authorized technical service.
	Electrical connections are defective.	Contact the authorized technical service.
The management software shows an error in the communication protocol.	Machine is OFF.	Turn the machine on (chapter 5.4) and restart the management software.
	Machine disconnected from the computer.	Check the connections at the back of the machine (chapter 5.4).
	Computer serial port or USB port wrongly configured or defective.	Use the configuration and calibration software to make sure you have correctly configured the port used to communicate with the machine.
		Repair the computer serial port or USB port.
	Serial cable damaged.	Replace the communication cable using manufacturer's original spare parts.
	Connection defective.	Contact the authorized technical service.
The ON lamp blinks fast and the machine refuses the commands.	The off-line button is pressed.	Push the off-line button to bring the machine back to the on-line condition (chapter 5.4).

7 日常维护

7.1 一般警示

进行此类操作的工作人员必须佩戴以下个人防护装置。



机械风险防护手套
(撕裂、切割)



危险

进行任何维护操作之前，关闭机器，从电源插座上断开电源线。
机器维护过程中，与染色剂产品接触危险较高；请遵守第3.2章中的说明。

7.2 维护表



警示

所述维护频率仅供参考，与染料性质、环境状况和机器使用频度有关。

操作	间隔	
	初始班次	如有需要
初始化和清洁	✓	
填充清洁刷清洁液	✓	
清洁配给器外部		✓
清洁防漏滴管道		✓
清洗或更换喷嘴		✓

7.3 外部清洁



警示

不要使用水或溶剂类产品清洁机器。
若产品被倒入机器内部，不要清洁；立刻关闭机器，并与技术支持服务联系。

若产品倾倒，应立刻清洁机器。

1. 断开电源（章节5.6）。
2. 清洁机器外表、防护板和操控键，用干燥或沾有温和清洁剂的软布清洁污渍、灰尘和颜料液滴。
3. 重新连接并启动机器（章节5.4）。

清洁计算机时，请参见制造商手册。

7 ORDINARY MAINTENANCE

7.1 General warnings

Personnel in charge of these operations must wear the following personal protective equipment.



MECHANICAL RISK
PROTECTION GLOVES
(TEAR, WEAR)



DANGER

Before carrying out any maintenance operations, you must turn off the machine and unplug the power supply cable from the mains socket outlet.
During machine maintenance operations there is a high risk of contact with the coloring product; strictly follow the indications of chapter 3.2.

7.2 Maintenance table



WARNING

The frequencies indicated are approximate, since they depend on the type of colorants, environment conditions and frequency of use of the machine.

Operations	Frequency	
	Beginning of shift	When necessary
Initialize and purge machine	✓	
Refill the cleaning brush liquid	✓	
Clean the dispenser externally		✓
Clean the drip ducts		✓
Washing or replacing the nozzles		✓

7.3 External cleaning



WARNING

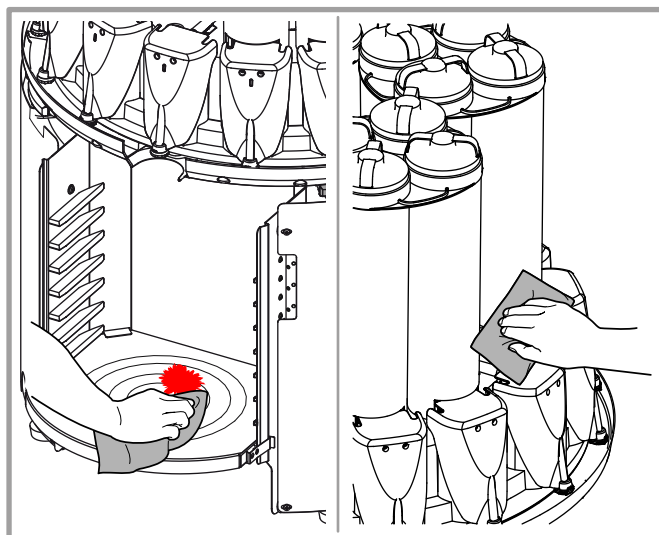
NEVER USE WATER OR SOLVENT-BASED CLEANING PRODUCTS TO CLEAN THE MACHINE.

In case the colorant has poured inside the machine, do not try to clean; turn the machine off at once and contact an authorized service center.

In case of paint spills, clean the machine immediately.

1. Disconnect power supply (chapter 5.6).
2. Clean coverings, panels and control devices of the machine, to remove dirt, dust and any colorant stains, using a soft and dry cloth, or slightly moistened with a mild cleansing solution.
3. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.4).

See the manufacturer manual for instructions on cleaning the computer.



7.4 填充清洁刷清洁液

每日检查清洁刷容器（防滴漏管中）中的液量是否充足。
所用清洁液液量与机器使用频度和所用液体类型有关。



警告

仅可使用染色剂制造商推荐的清洁剂。
容器有一个释放孔，可阻止超出最大料位。

7.4 Refilling the liquid of the cleaning brush

Check daily that there is always enough liquid in the container of the cleaning brush mounted on the drip duct.

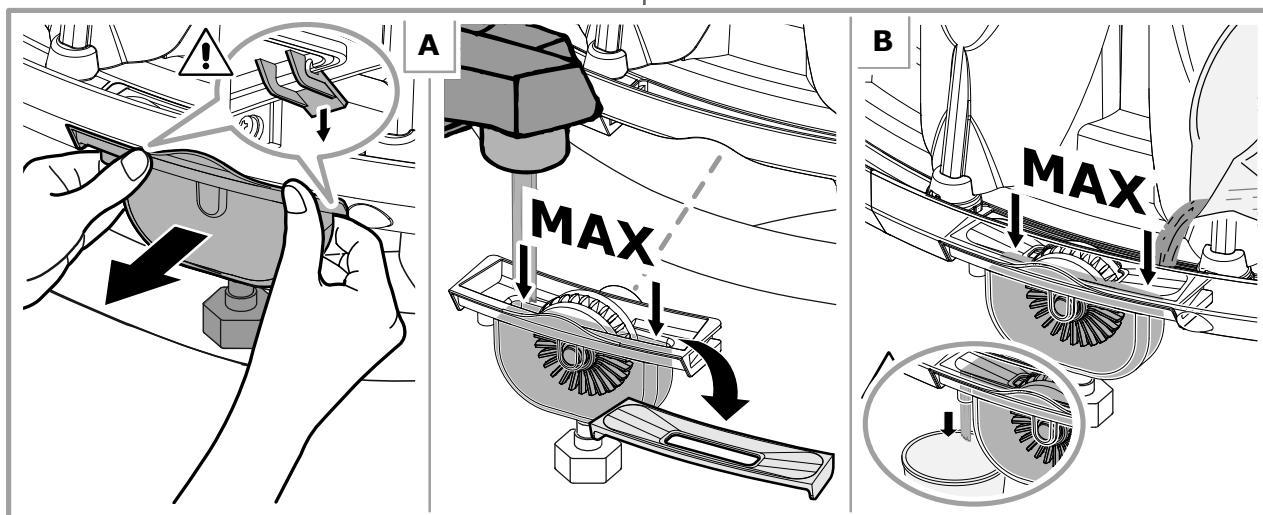
The quantity of cleaning liquid used depends on the frequency of usage of the machine and the type of liquid chosen.



WARNING

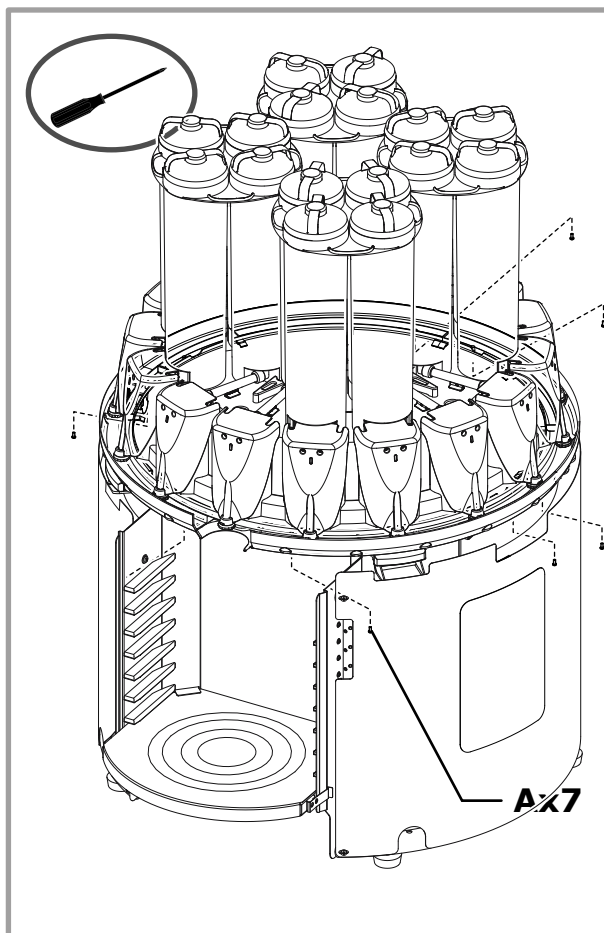
Only use cleaning fluids that have been recommended by the colorant manufacturer.

The container has an outlet hole that prevents overfilling.



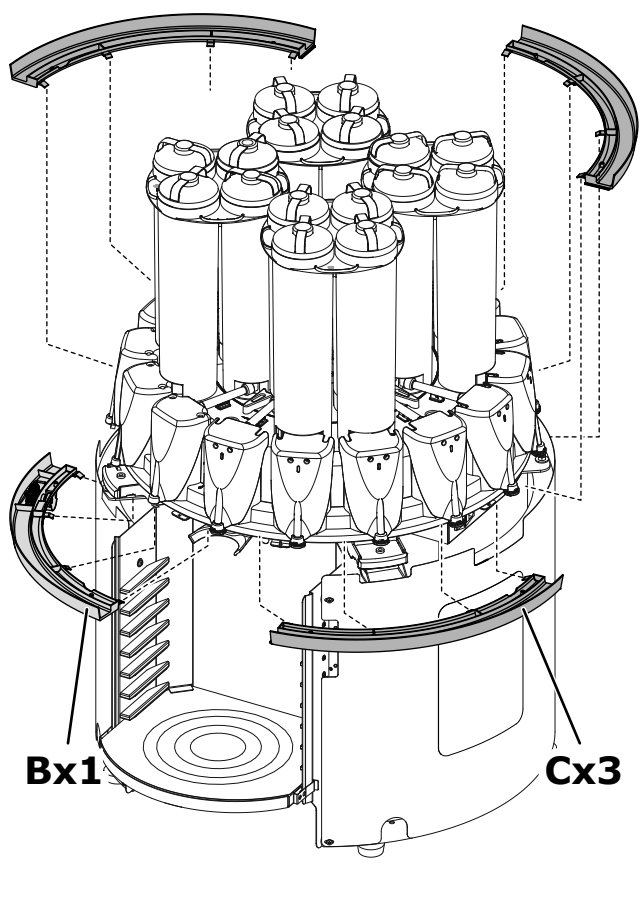
7.5 清洁防漏滴管道

1. 断开电源（章节5.6）。
2. 使用标配十字改锥，取下管线（B - C）固定螺丝A，从旋转桌上将起取下。
3. 清洁染色剂液滴或整体清洗。
4. 重新安装管线，重新与旋转台相连，用螺丝A固定。
5. 重新连接并启动机器（章节5.4）。



7.5 Cleaning the drip ducts

1. Disconnect power supply (chapter 5.6).
2. Using the Phillips screwdriver provided, remove screws A that secure the drip ducts (B - C) and take them off the turntable.
3. Clean the ducts from any colorant stains. Wash them completely if necessary.
4. Reassemble the drip ducts and secure them with screws A.
5. Connect power supply and switch on the machine (chapter 5.4).



7.6 清洗或更换喷嘴



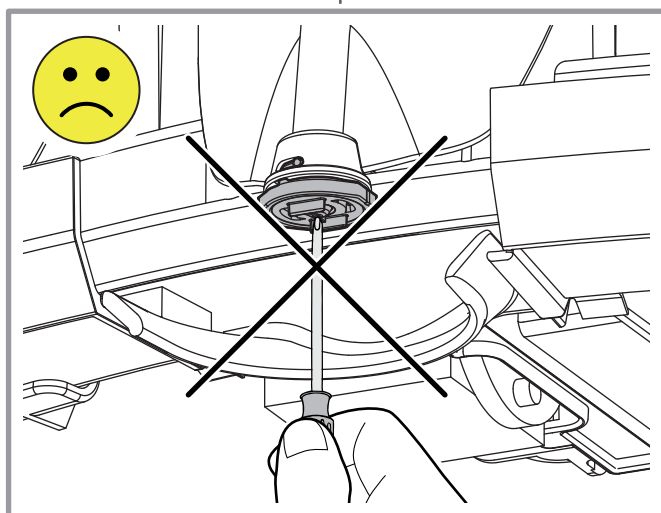
警示

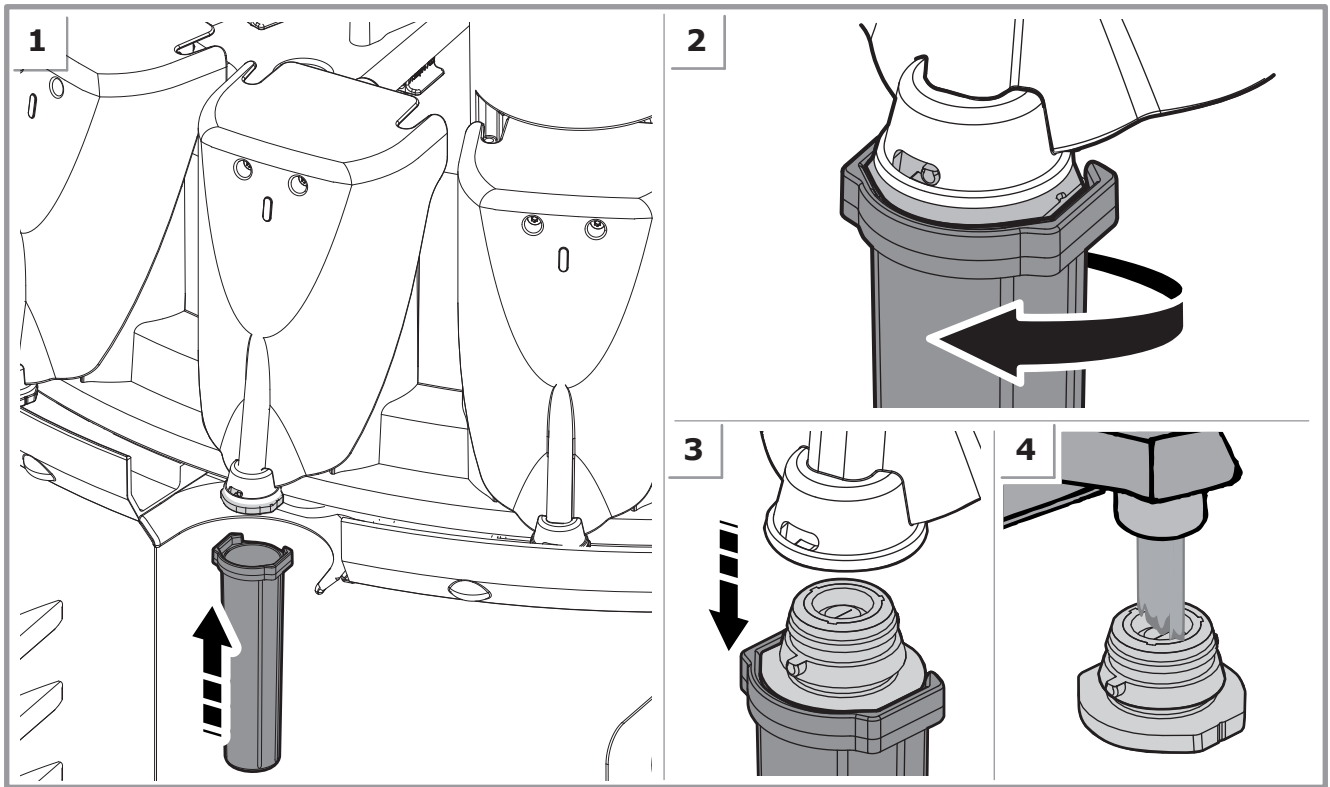
不要使用工具，试图清洁喷嘴。



WARNING

Do not use any tools to clean the nozzles.





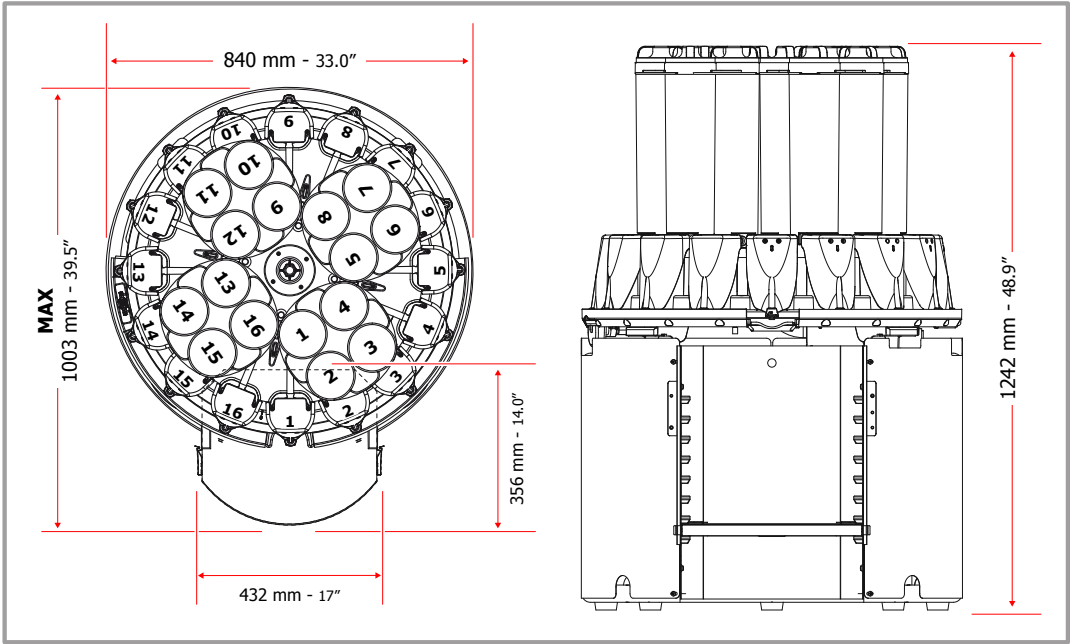
8 技术数据

8.1 技术数据

电压	单相 100 - 240 V~ ± 10%	
间隔	50/60 Hz	
保险丝 ^(a)	T 2.5 A	
最大消耗功率 ^(a)	60 W	
噪音 ^(b)	等效声压等级：< 70 dB (A)	
运行环境情况 ^(c)	温度：10°C至40°C 相对湿度：5%至85%（无凝结）	
震动	本机不会将震动传给地面，因此不会影响附近设备的稳定性和精准性。	
色罐容量	2.5 升 (2.64 q)	
回路数量	4 - 8 - 12 - 16	
注出技术	吹气泵	
回路流量	0.2 升/分	
注出系统	序列	
阀门类型	隔膜阀	
染料类型	水基 - 通用	
 (d)	机器	75 kg
	包装后机器	90 kg

- (a) 功率数据进攻参考，与机器配置密切相关。
- (b) 在制造商实验室内检测到的值并记录到相关测试报告中。运行条件：在模拟加载的前提下机器正常加工循环。
- (c) 运行环境状况与所用颜料类型密切相关（请向产品制造商索取相关信息）。显示的数据仅限本机。
- (d) 该值于空色罐且无配件条件下测定。

8.2 尺寸



8 TECHNICAL SPECIFICATIONS

8.1 Technical data

Power supply		Single-phase 100 - 240 V~ ± 10%
Frequency		50/60 Hz
Fuses ^(a)		T 2.5 A
Max. Power absorbed ^(a)		60 W
Noise level ^(b)		Level of equivalent acoustic pressure: < 70 dB (A)
Environment working conditions ^(c)		Temperature: between 10°C (50°F) and 40°C (104°F) Relative humidity: between 5% and 85%, without condensation
Vibrations		The machine does not transmit vibrations to the floor that may compromise the stability and precision of any nearby equipment.
Canister capacity		2.5 liters (2.64 q)
Number of circuits		4 - 8 - 12 - 16
Dispensing technology		Bellow pump
Circuit flow rate		0.2 l/min
Dispensing system		Sequential
Type of valves		Membrane valves
Type of colorants		Water-based - universal
 (d)	Machine	75 kg (165 lb)
	Packed machine	90 kg (198 lb)

- (a) The power information is purely indicative, and depends strictly on the machine configuration.
- (b) Value measured in laboratory and documented by the corresponding test report available at the manufacturer's. Operating conditions: machine normal working cycle, under simulated load conditions.
- (c) The environment working conditions are strictly related to the type of colorants used (ask for information from the paint manufacturer). The data shown are valid for the machine only.
- (d) Data refer to the machine with empty canisters and without accessories.

8.2 Dimensions

8.3 合格声明

见附录。

8.4 质量保证

为保证质量保证有效，请您填写机器包装中的本表各部分，如本表所示寄出。

 如果需要在支持服务，请与授权人员联系。进行维护或更换操作时，只可使用原装零配件。

修改或去除防护板和安全装置，不但会导致质量保证立刻失效，同时可能导致危险甚至非法。

制造商不对因不当使用本机或擅自修改防护板和安全装置而导致的人身伤害或物品损失负责。

制造商质量保证中止原因包括：

- 机器不当使用。
- 不遵守本手册中的使用和维护规范。
- 由非制造商授权支持机构的人员修改或修理机器或使用非原装配件。

8.3 Declaration of conformity

See Appendix.

8.4 Warranty

In order for the warranty to be valid, please complete the form included in the machine packing, and send it to the address listed on the form itself.

 *Contact our authorized and qualified personnel only for all your service needs. Use only original spare parts for all maintenance and replacement interventions.*

Altering or removing the guards and safety devices provided on the machine will not only void the warranty immediately, but is also dangerous and illegal.

The manufacturer may not be held liable for personal injury or property damage caused by improper use of the equipment or tampering with the guards and safety devices installed on the machine.

The following shall **void the manufacturer's warranty**:

- Improper use of the machine.
- Failure to observe the instructions and maintenance rules set forth in the manual.
- Making or having changes and/or repairs made on the machine by personnel outside the service organization authorized by the manufacturer and/or made using non-original spare parts.

Dichiarazione CE di Conformità EC Declaration of Conformity

Versione linguistica originale in Italiano

Translation of the original Italian version

DESCRIZIONE - DESCRIPTION

**DISPENSATORE AUTOMATICO
AUTOMATIC DISPENSER**

MODELLO - MODEL

MATRICOLA - SERIAL No.

[MACHINE NAME]

Fabbricante - Manufacturer

COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India

**c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple,
Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105**

Mandatario e persona autorizzata a costituire il fascicolo tecnico:

Authorised representative and person authorised to compile the technical file:

COROB S.p.A. - Via Agricoltura, 103 - 41038 San Felice s/P (MO) - Italy

Il fabbricante dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità che la macchina alla quale questa dichiarazione si riferisce è conforme ai requisiti essenziali previsti dalle seguenti direttive:

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the essential requirements foreseen by the regulations:

- Direttiva Macchine 2006/42/CE
- Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU
- Direttiva 2011/65/EU come modificata da 2015/863/EU
- Direttiva WEEE 2012/19/EU
- Direttiva 2014/53/EU

- Machinery Directive 2006/42/EC
- Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU
- Directive 2011/65/EU as amended by 2015/863/EU
- WEEE Directive 2012/19/EU
- Directive 2014/53/EU

Nasser Arivoli (Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023

BG - Производителят, който е лицето упълномощено за изготвяне на техническата документация, декларира на собствена изключителна отговорност, че машината, за която се отнася тази декларация, е в съответствие със съществениите изисквания, предвидени от следните Директиви: Директива 2006/42/EC - Машини - Директива 2014/30/EU относно Електромагнитна съвместимост - Директива 2011/65/EU изменена с 2015/863/EU - Директива WEEE 2012/19/EU - Директива 2014/53/EU.
CS - Vytvořce a osoba pověřená sestavením technické dokumentace stvrzují na svou vlastní zodpovědnost, že zařízení, ke kterému se toto toto prohlášení vztahuje, je v souladu se základními požadavky stanovenými následujícími směrnici: Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/EC - Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU - Směrnice 2011/65/EU ve znění 2015/863/EU - Směrnice WEEE 2012/19/EU - Směrnice 2014/53/EU.
DA - Fabrikanten og personen bemyndiget til at udarbejde den tekniske dokumentation erklærer på eget ansvar at maskinen, som denne erklæring henviser til, er i overensstemmelse med de væsentlige krav i de følgende direktiver: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU som ændret ved 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.
DE - Der Hersteller und autorisierte Verfasser der technischen Dokumentation erklärt unter eigener exklusiver Verantwortung, dass die Maschine, auf die sich diese Erklärung bezieht, den Grundanforderungen entspricht, die von den folgenden Richtlinien vorgesehen werden: Maschinenrichtlinie 2006/42/EC - Richtlinie zur elektromagnetischen Verträglichkeit 2014/30/EU - Richtlinie 2011/65/EU geändert durch 2015/863/EU - Richtlinie WEEE 2012/19/EU - Richtlinie 2014/53/EU.
EL - Ο κατασκευαστής, και ο εξουσιοδοτημένος συντάκτης του τεχνικού φακέλου, πιστοποιεί, ότι, με δική του υπαυσιότητα, το μηχάνημα στο οποίο αναφέρεται το παρόν, συμμορφώνεται με τις ουσιαστικές απαιτήσεις που προβλέπονται από τους κανονισμούς: Οδηγία Μηχανήματος 2006/42/EC - Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας 2014/30/EU - Οδηγία 2011/65/EU όπως τροποποιήθηκε από το 2015/863/EU - Οδηγία WEEE 2012/19/EU - Οδηγία 2014/53/EU.
ES - El fabricante y la persona autorizada para componer el fascículo técnico declara, bajo su propia y exclusiva responsabilidad, que la máquina a la que hace referencia esta declaración guarda conformidad con los requisitos esenciales previstos por las directivas siguientes: Directiva de máquinas 2006/42/EC - Directiva de compatibilidad electromagnética 2014/30/EU - Directiva 2011/65/EU modificada por 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.
ET - Tootja ja tehnilise toimiku koostajaks volitatud isik kinnitavad oma täielikul vastutusel, et seade, millele käesolev avaldus viitab, vastab järgnevatel regulatsioonide põhinõudmistele: Masinadirektiiv 2006/42/EC - Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EU - Direktiiv 2011/65/EU muudetud 2015/863/EU-ga - Direktiiv WEEE 2012/19/EU - Direktiiv 2014/53/EU.
FI - Valmistaja ja henkilö, joka on valtuutettu laatimaan tekninen asiakirja-aineisto, vakuuttavat omalla vastuullaan, että kone, johon tämä lausunto viittaa, vastaa seuraavien direktiivien olennaisia vaatimuksia: Konedirektiivi 2006/42/EC - Sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi (EMC) 2014/30/EU ja Direktiivi 2011/65/EU sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 2015/863/EU - Direktiivi WEEE 2012/19/EU - Direktiivi 2014/53/EU.
FR - Le fabricant, et toute personne autorisée à établir le dossier technique, déclare sous sa propre responsabilité que la machine à laquelle se rapporte cette déclaration est conforme aux exigences essentielles prévues par les directives suivantes : Directive Machines 2006/42/EC - Directive Compatibilité Électromagnétique 2014/30/EU - Directive 2011/65/EU telle que modifiée par 2015/863/EU - Directive WEEE 2012/19/EU - Directive 2014/53/EU.
GA - Dearbhaíonn an déantóir, agus an duine atá údaráithe chun an comhad teicniúil a chur le chéile, ar a fhreagracht féin go bhfuil an gléas a mbaineann an ráiteas seo leis i gcomhréir leis na riachtanais atá leagtha amach sna treoracha seo a leanas: Treoir um Innealra 2006/42/EC - Treoir um Chomhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2014/30/EU - Treoir 2011/65/EU arna leasú le 2015/863/EU - Treoir WEEE 2012/19/EU - Treoir 2014/53/EU.
HR - Proizvođač, i osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije, izjavljuje pod svojom punom odgovornošću da je stroj na koji se odnosi ova izjava sukladan bitnim zahtjevima slijedećih direktiva: Direktive o strojevima 2006/42/EC - Direktive o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU - Direktive 2011/65/EU izmijenjena i dopunjena 2015/863/EU - Direktive WEEE 2012/19/EU - Direktive 2014/53/EU.
HU - A gyártó, valamint a műszaki fűzet összeállítására felhatalmazott személy saját felelősségük tudatában kijelentik, hogy a jelen nyilatkozat tárgyát képező gép megfelel az alábbi irányelvek alapvető rendelkezéseinek: 2006/42/EC Gépek irányelv - 2014/30/EU Elektromágneses kompatibilitás irányelv - 2011/65/EU irányelv, módosítással módosított 2015/863/EU irányelv - WEEE 2012/19/EU irányelv - 2014/53/EU irányelv.
IS - Framleiðandinn, og einstaklingurinn sem hefur heimild til að taka saman tekniskjölinn, vottar, að eigin ábyrgð, að vélin sem vísað er til í þessari yfirlýsingu, sé í samræmi við þær grunnkröfur sem gert er ráð fyrir í eftirfarandi reglugerðum: Vélátalskipun 2006/42/EC - Tílskipun um rafsegulsviðsamhæfi 2014/30/EU - Tílskipun 2011/65/EU eins og henni var breytt með 2015/863/EU - Tílskipun WEEE 2012/19/EU - Tílskipun 2014/53/EU.
LT - Gamintojas ir asmuo įgaliotas sudaryti techninę dokumentaciją, savo atsakomybe pareiškia, kad staklės, kurioms skirta ši deklaracija, atitinka esminius šių direktyvų reikalavimus: Mašinų direktyva 2006/42/EC - Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/EU - Direktyva 2011/65/EU su pakeitimais, padarytais 2015/863/EU - Direktyva WEEE 2012/19/EU - Direktyva 2014/53/EU.
LV - Ražotājs un persona, kas ir pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju, apliecina uz savu atbildību, ka mašina, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst šādu direktīvu: pamatprasībām Mašīnu Direktīva 2006/42/EC - Elektromagnētiskās saderības Direktīva 2014/30/EU - Direktīva 2011/65/EU grozīta ar 2015/863/EU pantu - Direktīva WEEE 2012/19/EU - Direktīva 2014/53/EU.
MT - Il-manifattur, u l-persuna awtorizzata biex tikkompila l-fajl tekniku jiddikjaraw taht ir-responsabbiltà tagħhom stess li l-magna li għallha qed issir din id-dikjarazzjoni hija konformi għar-rekwiziti essenzjali previsti mid direttivi li ġejjin: Direttiva dwar il-Magni 2006/42/EC - Direttiva dwar il-Kompatibilità Elettromagnetika 2014/30/EU - Direttiva 2011/65/EU kif emendata b'2015/863/EU - Direttiva WEEE 2012/19/EU - Direttiva 2014/53/EU.
NL - De fabrikant en gemachtigde voor het samenstellen van het technisch dossier verklaart dat het betreffende toestel voldoet aan de toepasselijke fundamentele voorschriften van de volgende richtlijnen: Machinerichtlijn 2006/42/EC - EMC-richtlijn 2014/30/EU - Richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd bij 2015/863/EU - Richtlijn WEEE 2012/19/EU - Richtlijn 2014/53/EU.
NO - Produzenten og den personen som er autorisert til å utstede den tekniske dokumentasjonen, erklærer under eget ansvar, at den maskinen denne erklæringen viser til, er i samsvar med de grunnleggende kravene som fremsettes i følgende direktiv: Maskindirektivet 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktiv 2011/65/EU som endret ved 2015/863/EU - Direktiv WEEE 2012/19/EU - Direktiv 2014/53/EU.
PL - Producent oraz osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej zaświadcza na własną, wyłączną odpowiedzialność, że maszyna, której dotyczy niniejsza deklaracja, jest zgodna z zasadniczymi wymaganiami przewidzianymi w następujących dyrektywach: Dyrektywa Maszynowa 2006/42/EC - Dyrektywa Kompatybilności Elektromagnetycznej 2014/30/EU - Dyrektywa 2011/65/EU zmieniona przez 2015/863/EU - Dyrektywa WEEE 2012/19/EU - Dyrektywa 2014/53/EU.
PT - O Fabricante e a pessoa autorizada a preencher o documento técnico declaram, à sua inteira e exclusiva responsabilidade, que a máquina a que se refere esta declaração está em conformidade com os requisitos essenciais estabelecidos pelas seguintes diretivas: Diretiva Máquinas 2006/42/EC - Diretiva Compatibilidade Eletromagnética 2014/30/EU - Diretiva 2011/65/EU alterada pela 2015/863/EU - Diretiva WEEE 2012/19/EU - Diretiva 2014/53/EU.
RO - Fabricantul și persoana autorizată pentru realizarea dosarului tehnic declară pe propria răspundere că mașina la care se referă prezenta declarație se conformează cerințelor esențiale prevăzute de următoarele directive: Directiva 2006/42/EC Mașini - Directiva 2014/30/EU Compatibilitatea electromagnetică - Directiva 2011/65/EU astfel cum a fost modificat de 2015/863/EU - Directiva WEEE 2012/19/EU - Directiva 2014/53/EU.
SK - Vytvořce a osoba poverená vypracovaním technickej dokumentácie na vlastnú zodpovednosť prehlasujú, že stroj, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade so základnými požiadavkami, ktoré vyžadujú nasledujúce smernice: Smernica o strojných zariadeniach 2006/42/EC - Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EU - Smernica 2011/65/EU zmenená a doplnená 2015/863/EU - Smernica WEEE 2012/19/EU - Smernica 2014/53/EU.
SL - Proizvajalec in oseba, pooblaščená za sestavo tehničnega dokumenta, s polno odgovornostjo izdaja potrdilo, da je stroj, predmet te izjave, izdelan v skladu z osnovnimi zahtevami, kot jih določajo predpisi: Direktiva o strojih 2006/42/EC - Direktiva o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU - Direktiva 2011/65/EU kakor je bila spremenjena z 2015/863/EU - Direktiva WEEE 2012/19/EU - Direktiva 2014/53/EU.
SV - Tillverkaren och den person som har befogenhet att sammanställa den tekniska dokumentationen intygar, på eget ansvar, att maskinen denna försäkran hänvisar till överensstämmer med de väsentliga krav som ställs av följande direktiv: Maskindirektiv 2006/42/EC - Direktivet om elektromagnetisk kompatibilitet 2014/30/EU - Direktivet 2011/65/EU ändrat genom 2015/863/EU - Direktivet WEEE 2012/19/EU - Direktivet 2014/53/EU.
TR - Üretici ve teknik dosyayı oluşturmakla görevli kişi bu beyanını ilgili olduğu makinenin, aşağıdaki direktifler tarafından öngörülen temel gerekliliklere uygun olduğunu kendi sorumluluğu altında beyan eder: 2006/42/EC Makine Direktifi - 2014/30/EU Elektromanyetik Uyumluluk Direktifi - 2015/863/EU tarafından değiştirilen 2011/65/EU sayılı Direktif - WEEE 2012/19/EU Direktifi - 2014/53/EU Direktifi.

UK Declaration of Conformity

Description	AUTOMATIC DISPENSER
Model	[MACHINE NAME]
Serial Number	
Manufacturer:	COROB India Pvt. Ltd. - Mumbai - India, c/o Nandigram Factory: Shed No 1-B and 1-A, Nandigram Realtors, N H No 48, Near Nandigram Jain Temple, Umbergaon, Bhilad, Valsad, Gujarat, 396105

The manufacturer certifies, under its own responsibility, that the machine to which this statement refers to, complies with the relevant statutory requirements applicable to the specific machine:

- The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 (S.I. 2008:1957)
- The Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 (S.I. 2016:1101)
- The Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016:1091)
- The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012 No. 3032)
- The Waste Electric and Electronic Equipment (WEEE) Regulations 2013
- The Radio Equipment Regulations 2017 (S.I. 2017:1206)

Nasser Arivoli
(Managing Director)
COROB India Pvt. Ltd.
Mumbai, 15/06/2023